

**Cassettenspieler mit Multi-CD-Steuerung
und RDS-Tuner**

**Puissant lecteur de cassette avec syntoniseur
RDS de commande multi-CD**

KEH-P8400R KEH-P8400R-W KEH-P7400R

France: tapez 36 15 PIONEER

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION

4-1, Meguro 1 chome, Meguro-ku, TOKYO, 153, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.

Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 580-9911

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: (905) 479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.

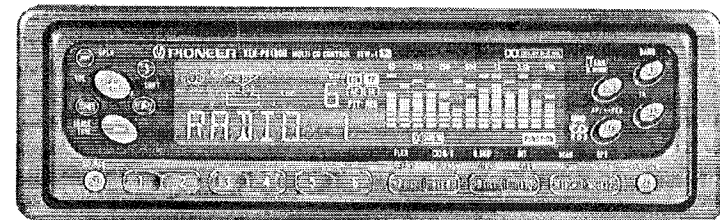
San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302
Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90

Herausgegeben von Pioneer Electronic Corporation.
© 1996 Pioneer Electronic Corporation.
Alle Rechte vorbehalten.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1996 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction
réservés.

Gedruckt in Japan
Imprimé au Japon
<CRD2000-A> EW

Bedienungsanleitung Mode d'emploi



KEH-P8400R

<96B16F1T01>

PIONEER®
The Art of Entertainment

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|-----------|
| Vor Inbetriebnahme | 3 |
| Grundlegender Betrieb | 5 |
| Verwendung der Fernbedienung | 6 |
| Betrieb des Tuners | 8 |
| Verwendung der RDS-Funktionen | 13 |
| Gebrauch des Cassettenspielers | 21 |
| Pflege von Cassetten | 26 |
| Gebrauch von Multi-CD-Playern | 27 |
| Audio-Einstellung | 39 |
| Andere Funktionen | 46 |
| Abnehmen und Wiederanbringen der Frontplatte ... | 48 |
| <u>Technische Daten</u> | 50 |

Über diesen Tuner/Cassettenspieler

- Dieses Produkt entspricht den EMC-Richtlinien (89/336/EEC, 92/31/EEC) und CE-Markierungsrichtlinien (93/68/EEC).

Die Tuner-Frequenzen dieses Pioneer Tuners/Cassettenspielers sind für den Gebrauch in Westeuropa, Asien, im Nahen Osten, Afrika und Ozeanien zugewiesen. Bei Gebrauch in anderen Gebieten kann der Empfang gestört sein. Die RDS-Funktion arbeitet nur in Gebieten mit UKW-Sendern, die RDS-Signale ausstrahlen.

Über diese Bedienungsanleitung

Dieser Tuner/Cassettenspieler verfügt über eine Reihe fortschrittlicher Funktionen, die überragenden Empfang und Betrieb garantieren. Sie sind alle für einfache Bedienung ausgelegt, aber viele sind nicht ohne weiteres verständlich. Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, diese Funktionen voll zu nutzen und optimales Hörvergnügen zu erzielen.

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Tuners/Cassettenspielers diese Bedienungsanleitung durch, um mit den Funktionen des Geräts und den Bedienungsverfahren vertraut zu werden. Besonders wichtig ist, daß Sie die "Vorsichtsmaßnahmen" auf der nächsten Seite und in den anderen Abschnitten lesen und befolgen.

In dieser Bedienungsanleitung werden die grundlegenden Bedienungsverfahren für jede Tonquelle am Anfang der Erklärungen beschrieben, wobei einfache Bedienschritte dargestellt werden, wie etwa einfache Musikwiedergabe.

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung zeigen den KEH-P8400R, KEH-P8400R-W. Dieses Modell unterscheidet sich vom KEH-P7400R in den folgenden Punkten:

| | KEH-P7400R | KEH-P8400R (-W) |
|---------------------------|-------------------|------------------------|
| Subwoofer | ohne | mit |
| Dolby Rauschunterdrückung | B | B, C |
| Anspielwiedergabe(Band) | ohne | mit |
| Displaymuster | Pegelanzeige | Spektrum-Analyzer |

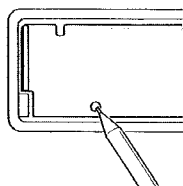
Rückstellen des Mikroprozessors

Der Mikroprozessor muß in den folgenden Fällen rückgestellt werden:
Wenn dieser Tuner/Cassettenspieler nach der Installation zum erstenmal benutzt wird.

Wenn das Gerät nicht einwandfrei arbeitet.

Wenn seltsame (falsche) Meldungen auf dem Display erscheinen.

- **Zum Rückstellen des Mikroprozessors die Frontplatte wie auf Seite 48 beschrieben abnehmen und mit der Spitze eines Kugelschreibers oder einem anderen spitzen Gegenstand auf den Reset-Knopf auf der Hauptgerät drücken.**



Vorsichtsmaßnahmen

Wichtig

Bitte tragen Sie sofort die 14-stellige eingravierte Serien-Nummer und des Kaufdatum (Rechnungsdatum) in den beiliegenden Pioneer Car Stereo-Paß ein, Stempel des Händlers nicht vergessen. Der ausgefüllte Pioneer Car Stereo-Paß ist für den Fall des Diebstahls ein wichtiges Dokument des Eigentumsnachweises. Bewahren Sie ihn daher an einem sicheren Ort auf, keinesfalls im Kraftfahrzeug.

Im Entwendungsfall geben Sie der Polizei die eingetragene, eingravierte Serien-Nummer und das Kaufdatum durch Vorlage des Paßes bekannt.

- Auf die Unterseite des Geräts wurde eine 14-stellige Serien-Nummer eingraviert.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie jederzeit nachschlagen können.
- Stellen Sie die Lautstärke immer auf einen so niedrigen Pegel ein, daß Sie die Außengeräusche hören können.
- Schützen Sie den Tuner/Cassettenspieler vor Feuchtigkeit.
- Wenn die Batterie abgetrennt wird, wird der Festspeicherspeicher gelöscht und muß neu programmiert werden.

Wenn Betriebsstörungen auftreten

Sollte dieses Gerät nicht einwandfrei arbeiten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die nächste autorisierte Pioneer Service Station.

Syntoniseur FM

| | |
|-------------------------|--|
| Gamme de fréquences | 87,5 — 108 MHz |
| Sensibilité utilisable | 11 dBf (1,0 µV/75 Ω, mono, S/B: 30 dB) |
| Sensibilité utile 50 dB | 16 dBf (1,7 µV/75 Ω, mono) |
| Rapport S/B | 70 dB (réseau IEC-A) |
| Distorsion | 0,3% (at 65 dBf, 1 kHz, stéréo) |
| Réponse en fréquence | 30 — 15.000 Hz (±3 dB) |
| Séparation stéréo | 40 dB (a 65 dBf, 1 kHz) |

Syntoniseur PO

| | |
|------------------------|----------------------------|
| Gamme de fréquences | 531 — 1.602 kHz |
| Sensibilité utilisable | 18 µV (25 dB) (S/B: 20 dB) |
| Sélectivité | 50 dB (±9 kHz) |

Syntoniseur GO

| | |
|------------------------|----------------------------|
| Gamme de fréquences | 153 — 281 kHz |
| Sensibilité utilisable | 30 µV (30 dB) (S/B: 20 dB) |
| Sélectivité | 50 dB (±9 kHz) |

Remarque:

- Du fait d'améliorations, les caractéristiques techniques et la présentation sont susceptibles de modification sans préavis.

Généralités

| | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| Source d'alimentation | 14,4 V CC (10,8 — 15,1 V admissible) |
| Système de mise à la masse | Type négatif |
| Consommation max. | 8,5 A |
| Dimensions | |
| (Taille de montage) | 178 (L) × 50 (H) × 151 (P) mm |
| (Panneau avant) | 188 (L) × 58 (H) × 16 (P) mm |
| Poids | 1,4 kg |

Amplificateur

| | |
|---|---------------------------------|
| Puissance de sortie maximum | 35 W × 4 |
| Puissance de sortie continue | 22 W × 4 |
| | (DIN45324, +B=14,4 V) |
| Impédance de charge | 4 Ω (4 — 8 Ω admissible) |
| Niveau de sortie/impédance de sortie | 500 mV/ 1 kΩ |
| Sortie haut-parleur de graves secondaire (KEH-P8400R, KEH-P8400R-W) | |
| Fréquence de transition | 50 Hz, 80 Hz, 125 Hz |
| Pente de transition | -18 dB/oct |
| Commandes de tonalité | |
| (Graves) | ±12 dB (80 Hz) |
| (Moyennes) | ±12 dB (400 Hz) |
| (Aiguës) | ±12 dB (10 kHz) |
| Contour de compensation physiologique | +10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) |
| | (volume: -30 dB) |

Lecteur de cassette

| | |
|--|--|
| Bande | Bande en cassette compacte (C-30 — C-90) |
| Vitesse de la bande | 4,8 cm/sec. |
| Temps d'avance rapide/rebobinage | Environ. 100 sec. pour C-60 |
| Pleurage & scintillement | 0,09% (WRMS) |
| Réponse en fréquence | Métal: 30 — 19.000 Hz (± 3 dB) |
| Séparation stéréo | 45 dB |
| (KEH-P8400R, KEH-P8400R-W) | |
| Rapport signal/bruit | Métal: Avec Dolby C NR: 73 dB (réseau IEC-A) |
| | Avec Dolby B NR: 67 dB (réseau IEC-A) |
| | Sans Dolby NR: 61 dB (réseau IEC-A) |
| (KEH-P7400R) | |
| Rapport signal/bruit | Métal: Avec Dolby B NR: 67 dB (réseau IEC-A) |
| | Sans Dolby NR: 61 dB (réseau IEC-A) |

Einschalten

- Die gewünschte Quelle wählen (wie etwa Tuner).



Hauptgerät:

Bei jeder Betätigung der SO-Taste wird die Tonquelle in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet:
Cassettenspieler → Tuner → Multi-CD-Player → AUX → OFF

Fernbedienung:

Bei jeder Betätigung der TAPE/TUNER-Taste wird die Tonquelle in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet:
Cassettenspieler → Tuner → OFF

Bei jeder Betätigung der CD/MCD-Taste wird die Tonquelle in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet:
Multi-CD-Player → OFF

Hinweis:

- In den folgenden Fällen wird die Tonquelle nicht umgeschaltet:
 - * Kein Multi-CD-Player angeschlossen.
 - * Keine Bandcassette eingelegt.
 - * Kein Magazin im Multi-CD-Player eingesetzt.
 - * AUX (externer Eingang) ist auf OFF gestellt. (Siehe Seite 47.)

Funktion-Umschalten

Grundsätzlich wird das Gerät mit Funktion ON bedient. In den folgenden Fällen wird es mit Funktion OFF bedient:

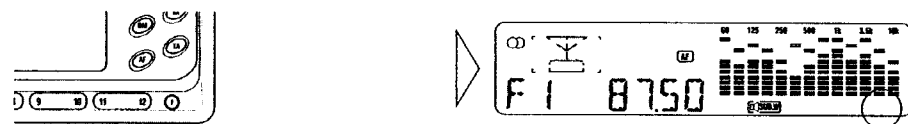
Tuner:

- Festsenderspeicherung
- Abruf von Festsendern

Multi-CD-Player:

- Verwendung des Hauptgeräts zur Discnummer-Suche

Funktion ausschalten



"FUNCTION" verschwindet

Zum Einschalten von Funktion den vorherigen Schritt wiederholen.

Dieses Gerät ist zur bequemen Bedienung mit einer Fernbedienung ausgestattet.

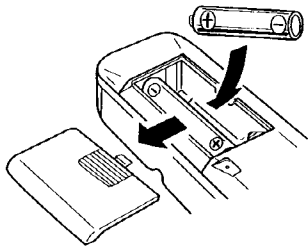
- Die Fernbedienung beim Gebrauch auf die Frontplatte richten.
- Wenn die Fernbedienung nicht verwendet wird, sollte sie mit dem mitgelieferten Velcroband fest an der Mittelkonsole angebracht werden.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Bewahren Sie die Fernbedienung nicht bei hohen Temperaturen oder in direktem Sonnenlicht auf.
- Bei direkter Sonneneinstrahlung kann es vorkommen, daß die Fernbedienung nicht einwandfrei arbeitet.
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht auf den Fahrzeugboden fallen, da sie dort unter dem Brems- oder Gaspedal eingeklemmt werden kann.

■ Batterien

- Die Abdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung abnehmen und die Batterien mit der richtigen Ausrichtung von Pluspol (+) und Minuspol (–) einsetzen.



Hinweis:

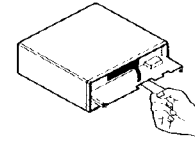
- Verwenden Sie nur 1,5 V Batterien vom Typ **AAA** oder **IEC R03**.

Vorsichtsmaßnahmen:

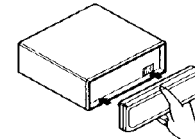
- Entfernen Sie die Batterien, wenn die Fernbedienung einen Monat oder länger nicht benutzt wird.
- Versuchen Sie nicht, die mitgelieferten Batterien aufzuladen.
- Mischen Sie keine neuen und gebrauchten Batterien.
- Wenn Batteriesäure ausläuft, die Fernbedienung gründlich säubern und neue Batterien einsetzen.

■ Remise en place du panneau avant

1. Vérifiez que le couvercle intérieur est fermé.



2. Remontez le panneau avant en l'enclenchant en place.



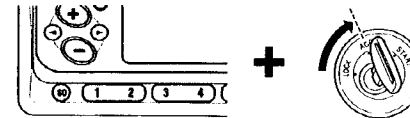
Précaution:

- Ne forcez pas ni ne serrez l'affichage pour retirer ou remettre en place le panneau avant.
- Evitez de faire subir des chocs excessifs au panneau avant.
- N'exposez pas le panneau avant aux rayons directs du soleil ou à une haute température.

Tonalité d'avertissement

Si le panneau avant n'est pas détaché en moins de 5 secondes après que le contact est coupé, une tonalité d'avertissement retentit.

- Pour désactiver la fonction de tonalité d'avertissement, appuyez sur la touche 3 tout en tournant la clé de contact de la position OFF (blocage) à ON (ACC).



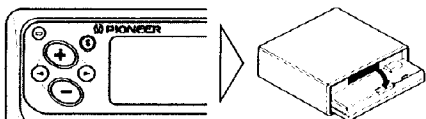
Répétez cette opération pour réactiver la fonction de tonalité d'avertissement.

Protection antivol

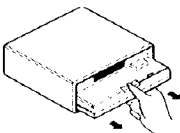
Le panneau avant du corps principal est détachable pour décourager le vol.

■ Retrait du panneau avant

1. Ouvrez le panneau avant.

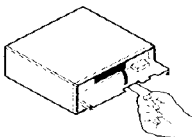


2. Saisissez la section de dégagement striée et tirez doucement le panneau avant.



Faites attention de ne pas le serrer trop fort et de ne pas le laisser tomber.

3. Fermez le couvercle intérieur.



Pour protéger la fente de disque de la poussière, de la saleté ou d'autres matières étrangères.

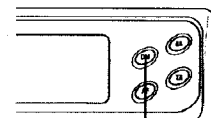
4. Utilisez le boîtier de protection fourni pour ranger/transporter le panneau avant détaché.



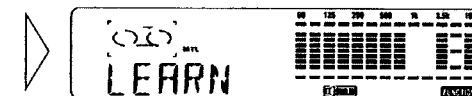
Die Lernfunktion der Fernbedienung

Mit Hilfe der Lernfunktion der Fernbedienung kann die Taste LRN so programmiert werden, daß sie die Funktion jeder beliebigen Taste des Hauptgeräts übernimmt, mit Ausnahme der Öffnungstaste (Open).

1. Anwählen des Lernmodus.

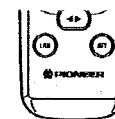


Haltezustand für
2 Sekunden



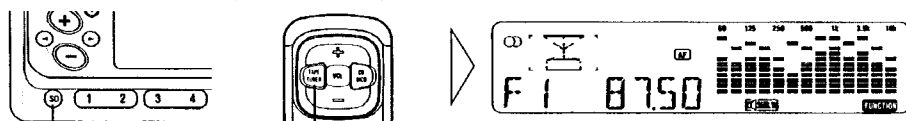
2. Innerhalb von 8 Sekunden die Taste des Hauptgeräts drücken, deren Funktion die Fernbedienung übernehmen soll.

3. Bestätigen, daß die Funktion der gerade programmierten Taste richtig arbeitet.



Grundlegende Funktion des Tuners

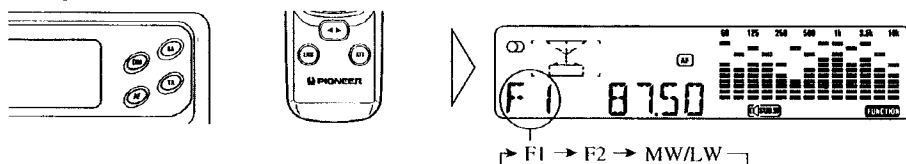
1. Den Tuner wählen. (Siehe Seite 5)



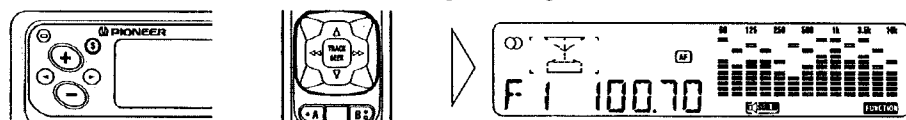
Bei jedem Tastendruck wird die Tonquelle umgeschaltet. Bei jedem Tastendruck wird die Tonquelle umgeschaltet.

Die Programmkennung oder die Frequenz erscheint im Display. ("OO") leuchtet auf, wenn ein Stereosender empfangen wird.)

2. Den gewünschten Wellenbereich wählen.



3. Den Tuner auf eine höhere oder niedrigere Frequenz einstellen.

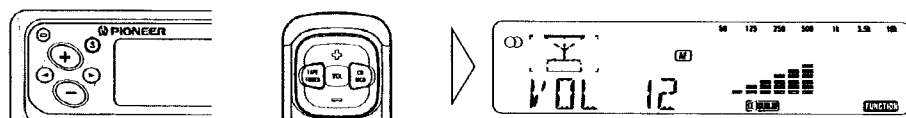


Der Tuner sucht automatisch empfangbare Sender auf.

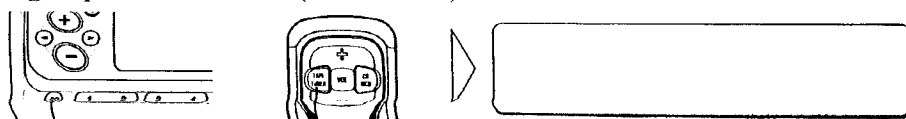
Hinweis:

- Wenn sich ein schwacher Sender nicht mit dem automatischen Sendersuchlauf einstellen lässt, folgen Sie den Schritten unter "Manuelle Abstimmung" auf der nächsten Seite.

4. Die Lautstärke nach Wunsch einstellen.



5. Eine andere Signalquelle einstellen (wie etwa Kassettenspieler) oder die Signalquelle ausschalten. (Siehe Seite 5)



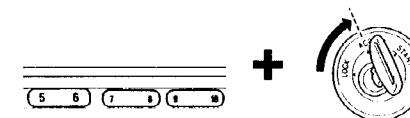
Bei jedem Tastendruck wird die Tonquelle umgeschaltet. Bei jedem Tastendruck wird die Tonquelle umgeschaltet.

Utilisation du mode AUX

Il est possible d'utiliser un équipement auxiliaire (AUX) avec ce produit. Activez le mode AUX lors de l'utilisation d'un équipement externe avec cet appareil.

■ Activation/désactivation (ON/OFF) du mode AUX

- Tout en appuyant sur la touche 7, tournez la clé de contact de la position OFF (blocage) à ON (ACC).



■ Sélection du mode AUX

- Choisissez AUX.



Chaque pression change le mode ...

AUX ne peut pas être sélectionné avec la télécommande.

■ Introduction de titre AUX

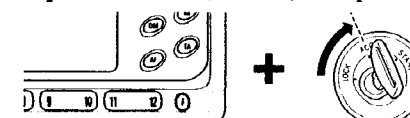
Le titre d'affichage pour le mode AUX peut être changé. Voyez "Introduction de titre de disque" pages 86 pour les procédures d'introduction.

Mise en/hors service de l'éclairage

L'appareil s'éclaire au moment où vous mettez en service les feux du véhicule.

Si vous procédez à l'opération suivante, vous pouvez également obtenir l'éclairage de l'appareil lorsque vous le mettez en service.

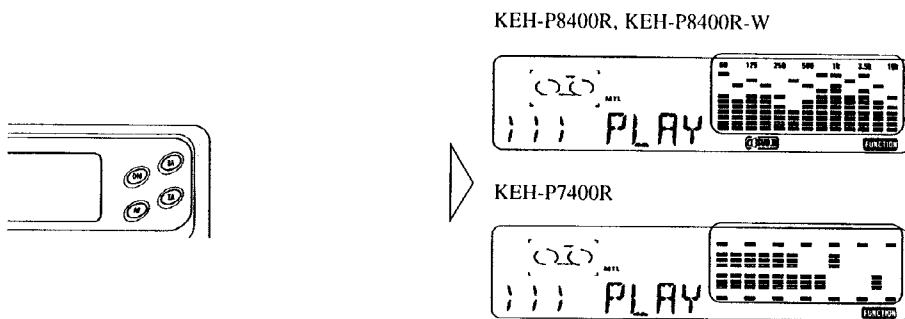
- Pour obtenir l'éclairage de l'appareil lors de sa mise en service, maintenez la pression d'un doigt sur la touche 10 tandis que vous passez la clé de contact de la position OFF (LOCK) à la position ON (ACC).



Pour revenir à la situation antérieure, répétez l'opération précédente.

Commutation de l'affichage de niveau

- Choisissez le contenu de l'affichage de niveau.



Les symboles affichés changent dans l'ordre suivant:

KEH-P8400R, KEH-P8400R-W

Mode 1 → Mode 2 → Mode 3 → Mode 4 → Mode 5 → Mode 6

Remarque:

- Les modes 1 à 5 sont les affichages de l'analyseur de spectre qui change de motif en fonction du style de musique.
- Le mode 6 est l'affichage de l'arrêt de l'analyseur de spectre.

KEH-P7400R

Mode 1 → Mode 2 → Mode 3

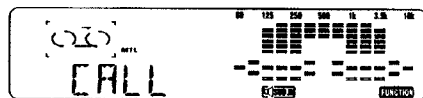
Remarque:

- Les modes 1 à 2 sont les affichages de niveau qui changent de motif en fonction du style de musique.
- Le mode 3 est l'affichage de l'arrêt de niveau.

Mise en sourdine pour téléphone cellulaire

Le son provenant de ce système est mis automatiquement en sourdine lorsqu'un appel est fait ou reçu avec un téléphone cellulaire connecté à cette unité.

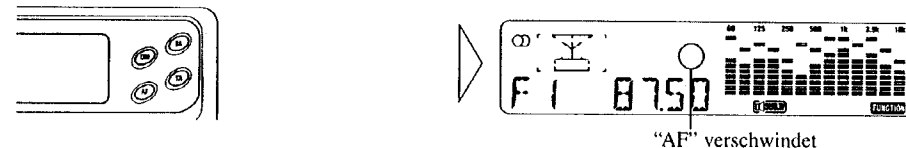
- Le son est coupé, "CALL" est affiché et aucun réglage audio à l'exception de la commande du volume n'est possible. Le fonctionnement revient à la normale lorsque la communication téléphonique est terminée.



Ein- und Ausschalten der AF-Funktion

Die AF-Funktion dieses Tuners/Cassettenspielers kann ein- und ausgeschaltet werden. Für normale Senderabstimmung sollte sie ausgeschaltet werden.

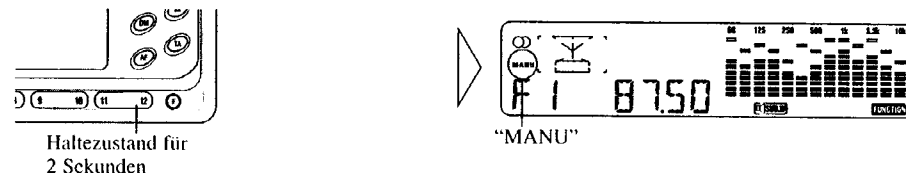
- AF ausschalten.



Um AF einzuschalten, den vorherigen Schritt wiederholen.

Manuelle Abstimmung

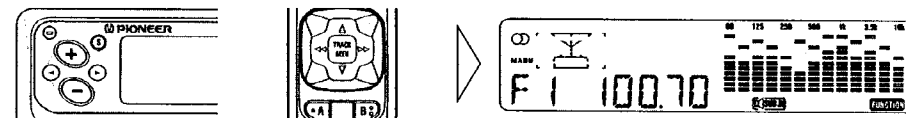
1. Auf manuelle Abstimmung umschalten.



Hinweis:

- Wenn der vorherige Schritt wiederholt wird, schaltet die Anlage auf Sendersuchlauf um.

2. Den Tuner auf eine höhere oder niedrigere Frequenz einstellen.

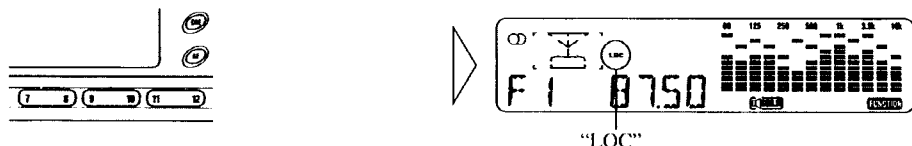


Die Frequenz ändert sich schrittweise.

Nahbereich-Sendersuchlauf

In diesem Modus werden nur Sender mit besonders starken Signalen eingestellt.

- **Anwählen des Nahbereich-Modus.**



Zum Aufheben des Nahbereich-Modus den vorherigen Schritt wiederholen.

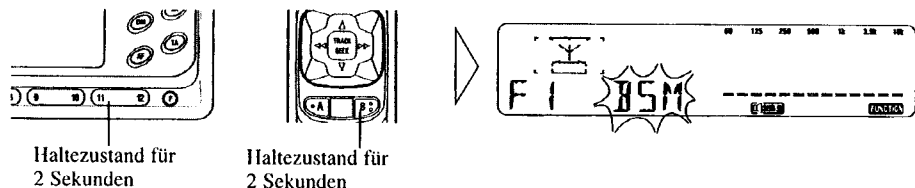
Festsenderwahl

Es können bis zu 18 UKW-Sender (12 in F1 (UKW1) und 6 in F2 (UKW2)) und 6 MW/LW-Sender gespeichert werden. Speichern Sie zuvor mit der BSM (Best Sender Memory)-Funktion oder Festsenderspeicherfunktion die Sender unter den Tasten 1-6 (F1: 1-12).

BSM (Best Stations Memory)

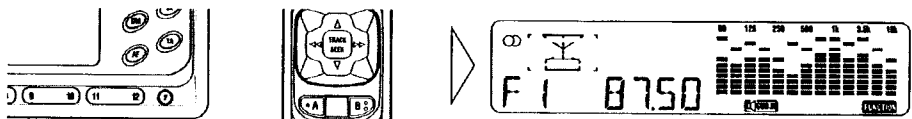
Die BSM-Funktion speichert automatisch Sender.

- **Den BSM-Modus aktivieren.**



Die Sender mit den stärksten Signalen werden unter den Tasten 1-6 (F1: 1-12) in der Reihenfolge ihrer Signalstärke gespeichert.

- **Abschluß vor vollständiger Speicherung.**



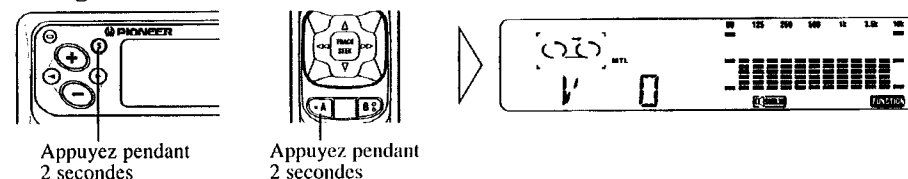
Réglage du niveau de source (SLA)

La fonction SLA empêche des pointes radicales dans le volume lors de la commutation entre des sources. Les réglages sont basés sur le volume FM, qui reste inchangé. (Le volume FM étant la référence, un réglage SLA n'est pas possible dans les modes FM).

Les niveaux MW/LW (PO/GO), cassette, CD et AUX peuvent être réglés.

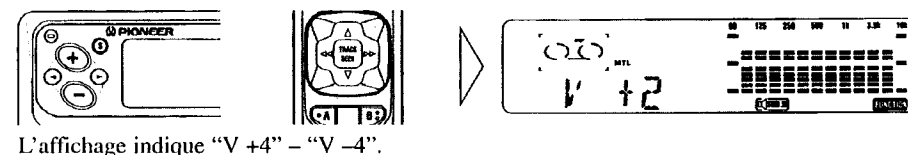
1. Comparez le volume FM au volume de l'autre source (ex. lecteur de cassette).

2. Changez le mode SLA.

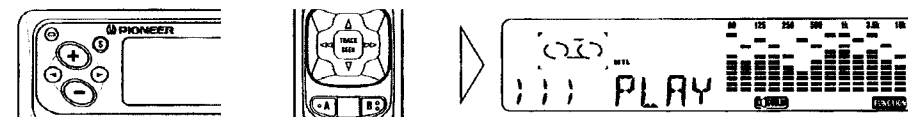


L'affichage revient à l'indication précédente après 8 secondes d'inactivité.

3. Ajustez le volume vers le haut ou vers le bas jusqu'à quatre niveaux dans les deux sens.



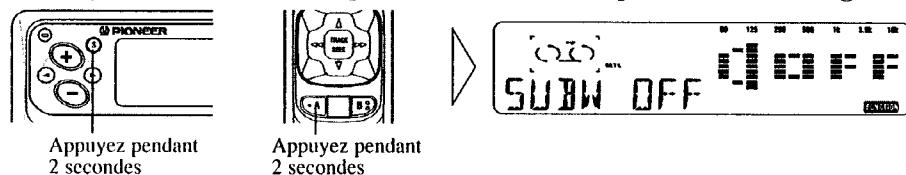
4. Quittez le mode SLA.



Le volume maintient cette nouvelle relation par rapport au volume FM lorsque la source est sélectionnée.

■ Sortie pour haut-parleur d'extrêmes graves en/hors service

- Pour désactiver (OFF) le haut-parleur d'extrêmes graves, appuyez sur la touche S ou A pendant 2 secondes ou plus dans le mode haut-parleur d'extrêmes graves.



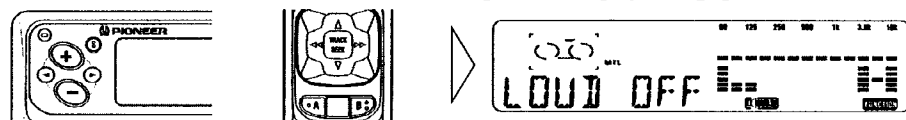
Répétez la procédure pour réactiver (ON) le haut-parleur d'extrêmes graves.

Réglage de la compensation physiologique

La fonction LOUDNESS compense les insuffisances dans les gammes sonores basses et hautes à bas volume.

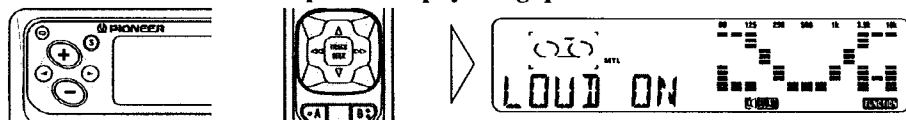
■ Activez le mode de réglage de la compensation physiologique

1. Sélectionnez le mode de réglage de la compensation physiologique.



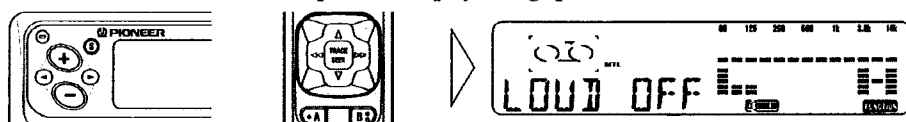
Après la sélection, utilisez la touche S ou A pour revenir à l'affichage normal.

2. Activez la fonction de compensation physiologique.



■ Désactivez le mode de réglage de la compensation physiologique

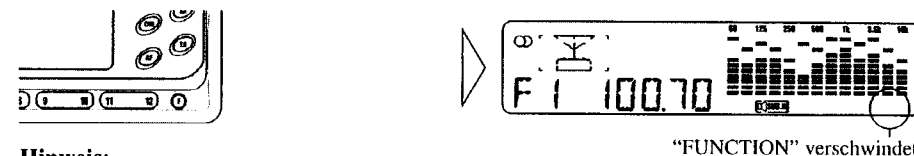
- Annuler la fonction de compensation physiologique.



Festsenderspeicherung

Mit der Festsenderspeicherfunktion können manuell Sender gespeichert werden.

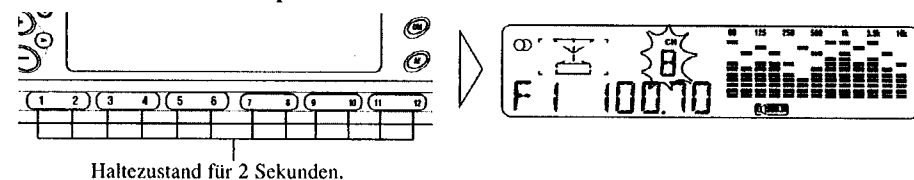
1. Den Sender einstellen, dessen Frequenz gespeichert werden soll.
2. Funktion ausschalten.



Hinweis:

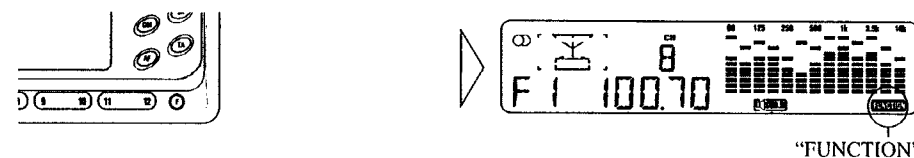
- Die Festsender 1–6 können auch gespeichert werden, wenn Funktion eingeschaltet ist. Beim F2-Band oder MW/LW-Band kann nicht zwischen Funktion EIN und Funktion AUS umgeschaltet werden.

3. 2 Sekunden oder länger eine der Tasten 1–6 (F1: 1–12) drücken, um den gewünschten Sender zu speichern.



Der Sender wird unter der ausgewählten Taste gespeichert.

4. Nachdem alle gewünschten Sender gespeichert worden, um Funktion einzuschalten.

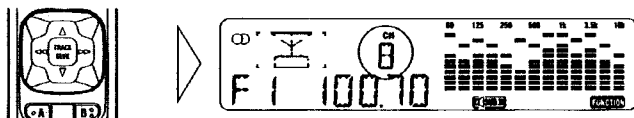


Abruf von Festsendern

Festsender können nach 2 Verfahren abgerufen werden.

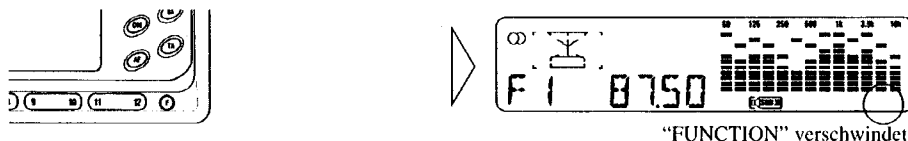
■ Fernbedienung:

- Einen unter den Tasten 1–6 (F1: 1–12) gespeicherten Sender abrufen.



■ Hauptgerät:

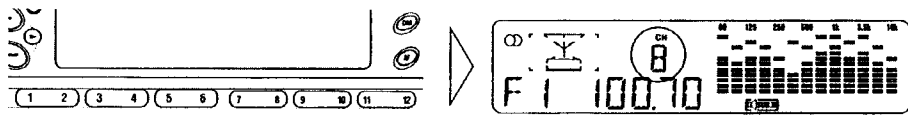
1. Funktion ausschalten.



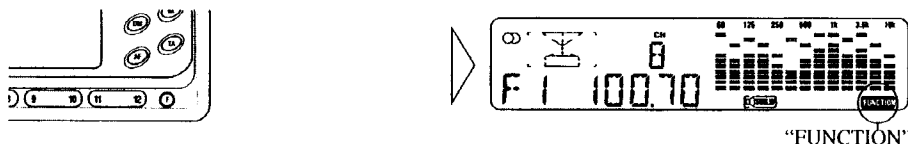
Hinweis:

- Die Festsender 1–6 können auch abgerufen werden, wenn Funktion eingeschaltet ist. Beim F2-Band oder MW/LW-Band kann nicht zwischen Funktion EIN und Funktion AUS umgeschaltet werden.

2. Eine der Tasten 1–6 (F1: 1–12) drücken, um den unter dieser Taste gespeicherten Sender abzurufen.



3. Nach Abruf des Festsenders Funktion einschalten.



Utilisation d'un haut-parleur d'extrêmes graves (KEH-P8400R, KEH-P8400R-W)

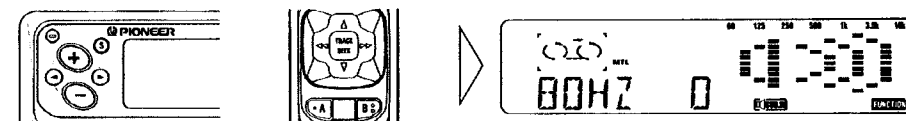
Ce syntoniseur/lecteur de cassette est équipé d'une sortie pour haut-parleur d'extrêmes graves qui peut être activée (ON) ou désactivée (OFF). La phase de sortie du haut-parleur de graves secondaire peut être commutée entre normale, ou 0° ("PHASE N") et inverse, ou 180° ("PHASE R"). 0° est la phase par défaut.

Remarque:

- Choisissez le réglage désactivé lorsque vous ne désirez pas que le haut-parleur d'extrêmes graves fonctionne.

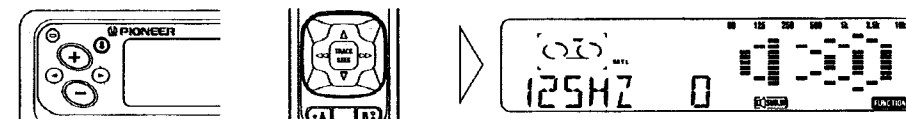
■ Réglage du haut-parleur d'extrêmes graves

1. Choisissez le mode du haut-parleur d'extrêmes graves.

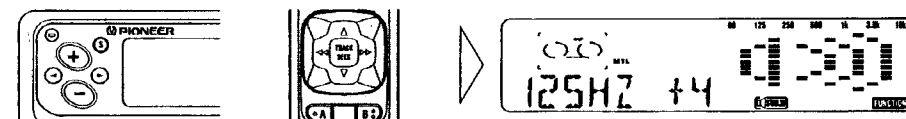


Après le réglage, utilisez la touche S ou A pour revenir à l'affichage normal.

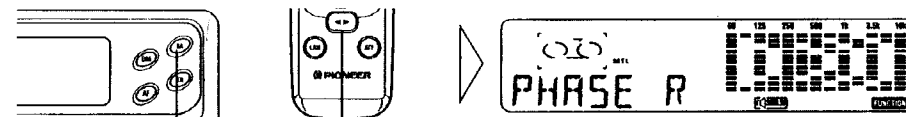
2. Choisissez le fréquence à 50 Hz, 80 Hz ou 125 Hz.



3. Réglez le niveau de sortie dans la plage –6 à +6.



4. Inversez la phase de la sortie pour haut-parleur d'extrêmes graves.



Appuyez pendant
2 secondes

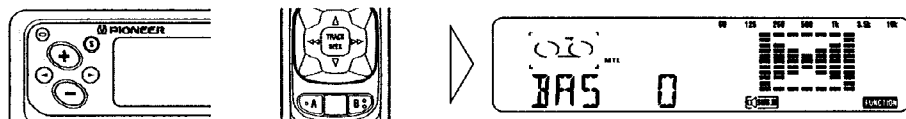
Appuyez pendant
2 secondes

Répétez cette procédure pour revenir à 0° ("PHASE N").

Réglage des graves/des moyennes/des aiguës

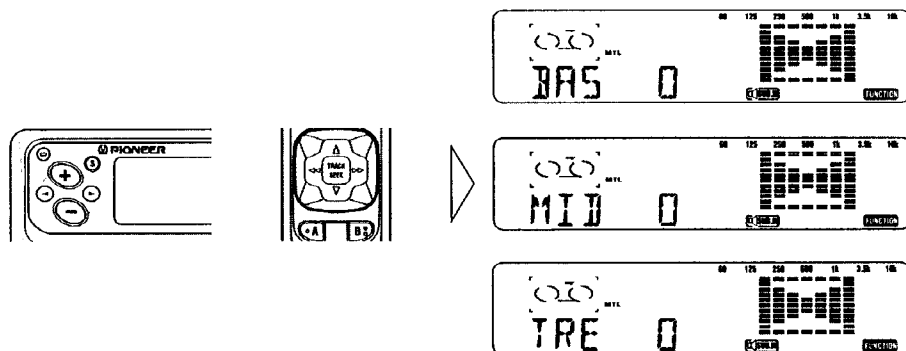
Ce syntoniseur/lecteur de cassette est équipé de trois modes de réglage de la tonalité, les modes de réglage des graves, de réglage des moyennes et de réglage des aiguës. Il est possible de sélectionner un réglage de tonalité différent pour chaque source.

1. Sélectionnez le réglage de tonalité.

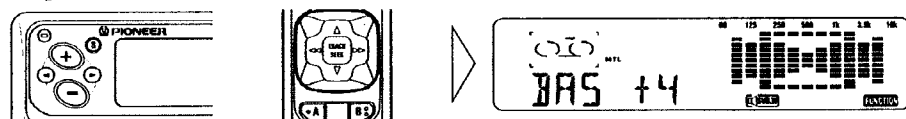


Après le réglage, utilisez la touche S ou A pour revenir à l'affichage normal.

2. Choisissez le "Mode de réglage des graves", le "Mode de réglage des moyennes" ou le "Mode de réglage des aiguës".



3. Augmentez ou diminuez l'intensité des graves, des moyennes ou des aiguës selon ce qui est sélectionné.



L'affichage indique "+6" - "-6".

4. Répétez les opérations 2-3 ci-dessus pour un autre mode de réglage, celui des graves, des moyennes ou des aiguës.

Was ist RDS?

RDS (Radio-Datensystem) ist ein System zur Übertragung von Daten zusammen mit UKW-Programmen. Diese Daten, die nicht hörbar sind, bieten eine Vielfalt von Merkmalen wie Programmname, Programmartenkennung, Verkehrsdurchsagekennung, automatischer Sendersuchlauf und Programmarten-Suchlauf, die dem Radiohörer helfen, einen gewünschten Sender einzustellen.

Hinweis:

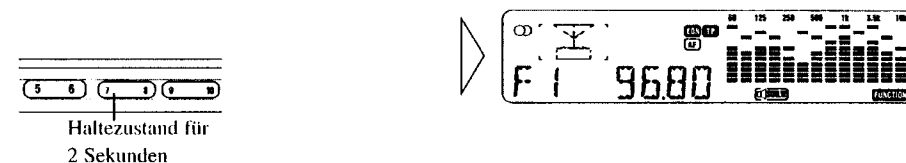
- RDS wird möglicherweise nicht von allen Sendern angeboten.
- RDS-Funktionen wie AF (Suche nach alternativen Frequenzen) und TA (Verkehrsansage-Bereitschaft) sind nur aktiv, wenn Ihr Radio auf RDS-Sender eingestellt ist.

Anzeige des Programmnamens

Mit dieser Funktion erscheint ein paar Minuten nach Einschalten eines Senders, der RDS bietet, anstelle der Frequenzanzeige der Name des Senders auf dem Display.

■ Anzeigen der Frequenz

• Anzeige der Frequenz.



Die Frequenz des gegenwärtig eingestellten Senders wird angezeigt, bis die Taste losgelassen wird.

■ Anzeigen der PTY-Information (Programmartenkennung)

• Anzeige der PTY-Information.



Die PTY-Information (Programmartenkennung) für den gegenwärtig eingestellten Sender erscheint 8 Sekunden lang auf dem Display. Die Information steht in Beziehung mit der Liste im Abschnitt "PTY-Suchlauf-Einstellfunktion" auf Seite 18.

Wenn der gegenwärtig eingestellte Sender keinen PTY-Code ausstrahlt oder sich der Code nicht unter den in der Liste in Abschnitt "PTY-Suchlauf-Einstellfunktion" auf Seite 18 aufgeführten Codes befindet, erscheint "NO PTY" auf dem Display.

AF-Funktion

Mit der AF-Funktion (Alternativ-Frequenz-Suchlauf) kann nach anderen Frequenzen im selben Netz der momentan abgestimmten Station gesucht werden. Sie stellt automatisch eine andere Frequenz in dem Netz ein - die ein stärkeres Signal ausstrahlt -, wenn es Probleme beim Empfang des gegenwärtig eingestellten Senders gibt oder auf einer anderen Frequenz besserer Empfang möglich ist.

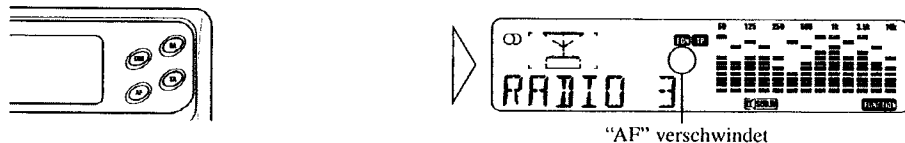
Hinweis:

- Leuchtet die "AF"-Anzeige, wenn ein automatischer Suchlauf oder die automatische Senderspeicherung (BSM) durchgeführt wird, stellt AF nur RDS-Sender ein.
- Wenn Sie einen Festsender abrufen, kann es sein, daß der Tuner anstelle des Festsenders eine neue Frequenz aus der AF-Liste des Senders einstellt. (Steht nur zur Verfügung, wenn Festsender auf UKW1 verwendet werden.) Keine Festsendernummer erscheint auf dem Display, wenn die RDS-Daten für den empfangenen Sender von denen für den ursprünglich gespeicherten Sender abweichen.
- Während eines AF-Suchlaufs kann der Ton vorübergehend durch ein anderes Programm unterbrochen werden.
- Wenn ein Sender eingestellt ist, der kein RDS bietet, blinkt die "AF"-Anzeige.
- AF kann für jedes UKW-Band unabhängig ein- oder ausgeschaltet werden.

■ Aktivieren/Deaktivieren der AF-Funktion

AF ist standardmäßig eingeschaltet.

• Ausschalten von AF.



Um AF wieder einzuschalten, den vorherigen Schritt wiederholen.

PI-Suchfunktion (Programmkettenkennung)

Der Tuner sucht eine andere Frequenz auf, auf der das gleiche Programm gesendet wird. Im Display erscheint "PI SEEK", und die Lautstärke wird während des PI-Suchlaufs gesenkt. Dieser gesenkte Lautstärkepegel bleibt auch nach dem Ende des PI-Suchlaufs bestehen, egal ob eine andere Frequenz gefunden wurde oder nicht. Wenn der Suchlauf nicht erfolgreich war, wird zur vorherigen Frequenz zurückgeschaltet.

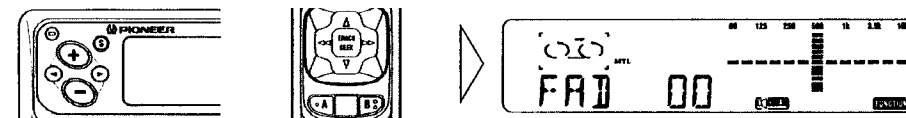
■ Automatische PI-Suchfunktion

Wenn der Tuner keine geeignete alternative Frequenz findet oder das Sendesignal zu schwach für richtigen Empfang ist, wird der PI-Suchlauf automatisch eingeleitet.

Réglage de l'équilibre

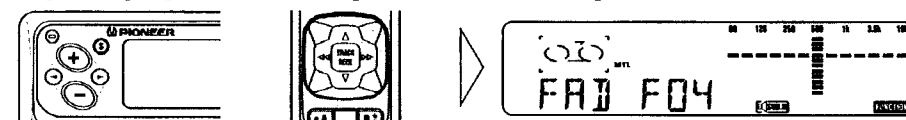
Cette fonction vous permet de sélectionner un réglage d'atténuateur/équilibre qui fournit les conditions d'écoute idéales pour tous les sièges occupés.

1. Choisissez le mode d'atténuateur/équilibre.



Après le réglage, utilisez la touche S ou A pour revenir à l'affichage normal.

2. Déplacez progressivement l'équilibre vers les haut-parleurs avant ou arrière.



"FAD F15" – "FAD R15" est affiché comme le son passe de l'avant à l'arrière.

Remarque:

- "FAD 00" est le réglage correct lorsque 2 haut-parleurs sont utilisés.

3. Déplacez l'équilibre vers le haut-parleur gauche ou droit, respectivement.



"BAL L9" – "BAL R9" est affiché comme le son passe de la gauche à la droite.

Utilisation de la fonction F. I. E.

La fonction F. I. E. (correcteur d'image avant) est une méthode simple d'améliorer l'image avant en coupant la sortie des fréquences de gammes moyenne et haute des haut-parleurs arrière, en limitant leur sortie aux fréquences de gamme basse.

Précaution:

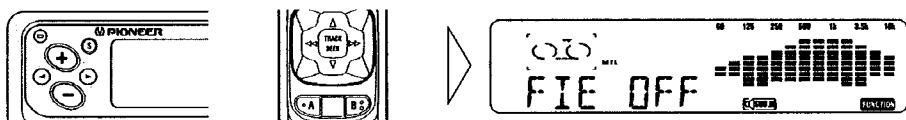
- Lorsque la fonction F. I. E. est désactivée, les haut-parleurs arrière sortent le son de toutes les fréquences et non seulement les sons graves. Réduisez le volume avant de désactiver la fonction F. I. E. afin d'éviter une augmentation soudaine du volume.

Remarque:

- Régler la fonction F.I.E. sur "OFF" lorsque l'on utilise le système à 2 haut-parleurs

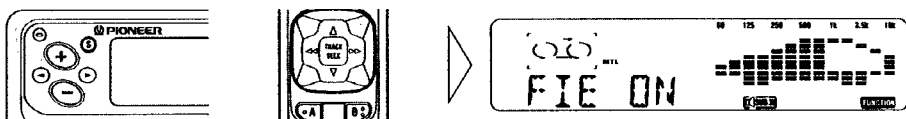
■ Activation de la fonction F.I.E.

1. Choisissez le mode F.I.E.



Après le réglage, utilisez la touche S ou A pour revenir à l'affichage normal.

2. Activez la fonction F.I.E.



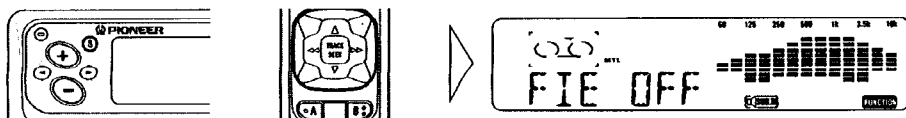
3. Choisissez le mode d'atténuateur/équilibre.



Cette fonction ajuste le volume des haut-parleurs avant et arrière pour une écoute mieux équilibrée. (Reportez-vous à la section suivante).

■ Désactivation de la fonction F.I.E.

• Annulez la fonction F.I.E. en mode F.I.E.

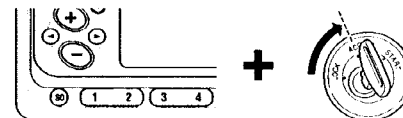


■ Festsender-PI-Suchfunktion

Wenn keine Festsender abgerufen werden können, wie es z.B. beim Fahren von großen Entfernungen passieren kann, kann das Gerät so eingestellt werden, daß der PI-Suchlauf auch beim Festsendersuchlauf eingeleitet wird.

Die PI-Suchfunktion ist standardmäßig ausgeschaltet.

- Zum Einschalten der PI-Suchfunktion die Taste 2 gedrückt halten, während Sie den Zündschlüssel von OFF (Verriegelung) auf ON (ACC) drehen.



Um die PI-Suchfunktion auszuschalten, wiederholen Sie den vorherigen Schritt.

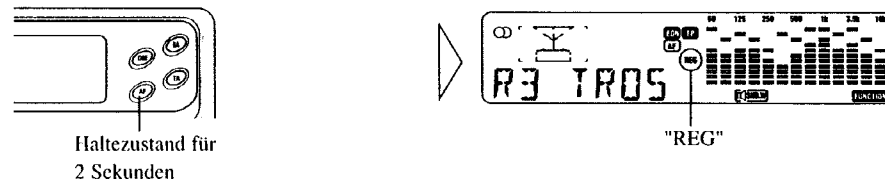
REG-Funktion

Bei Verwendung von AF zur automatischen Einstellung eines anderen Senders beschränkt REG (regional) die Suche auf Sender, die regionale Programme ausstrahlen.

■ Aktivieren/Deaktivieren von REG

Die REG-Funktion kann für jedes UKW-Band unabhängig ein- und ausgeschaltet werden.

- Aktivieren von REG in einem UKW-Band.



Zum Abbrechen des REG-Modus wiederholen Sie den vorherigen Schritt.

Hinweis:

- Regionalprogramme und regionale Netze sind je nach Land unterschiedlich organisiert (d.h. sie können sich nach Stunde, Staat oder Rundfunkbereich ändern).
- Es kann sein, daß die Festsendernummer vom Display verschwindet, wenn der Tuner einen Regionalsender einstellt, der von dem ursprünglich eingestellten Sender abweicht.

TA-Funktion

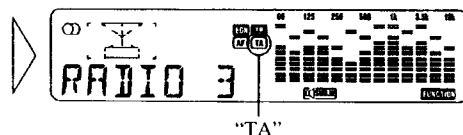
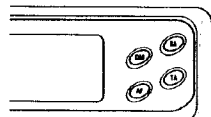
Mit der Funktion TA (Verkehrsdurchsagekennung) wird automatisch auf Verkehrsdurchsagen umgeschaltet, unabhängig davon, welche Quelle (Tuner, Kassettenspieler oder Multi-CD-Player) Sie gerade hören. Die TA-Funktion kann entweder für einen Verkehrsfunksender (TP) oder einen EON TP-Sender (ein Sender mit Querverbindung zu einem Verkehrsfunksender) aktiviert werden.

■ Aktivieren/Deaktivieren der TA-Funktion

1. Einen TP- oder EON TP-Sender einstellen.

Die "TP"-Anzeige leuchtet, wenn ein TP-Sender eingestellt wird, und sowohl die "EON"- als auch die "TP"-Anzeige leuchten, wenn ein EON TP-Sender eingestellt wird.

2. Die TA-Funktion aktivieren.



Die "TA"-Anzeige leuchtet, was anzeigt, daß der Tuner auf eine Verkehrsdurchsage wartet.

Wiederholen Sie den vorherigen Schritt, wenn keine Verkehrsdurchsage empfangen wird, um die TA-Funktion zu deaktivieren..

Hinweis:

- Während eine Verkehrsdurchsage empfangen wird, können nur die Tasten (+), (-), TA, AF und SO verwendet werden.
- Nach dem Empfang der Verkehrsdurchsage schaltet das Gerät wieder zur ursprünglichen Quelle zurück.
- Die TA-Funktion kann vom Kassettenspieler- oder Multi-CD-Player-Modus aus aktiviert werden, wenn der Tuner zuletzt auf das UKW-Band eingestellt war, nicht aber, wenn er zuletzt auf das MW/LW-Band eingestellt war.
- Wenn der Tuner zuletzt auf UKW eingestellt war, können Sie bei eingeschalteter TA-Funktion andere Abstimmfunktionen verwenden, während Sie eine Cassette oder CD hören.
- Wenn die "TA"-Anzeige leuchtet, werden beim automatischen Suchlauf nur TP- oder EON TP-Sender eingestellt.
- Wenn die "TA"-Anzeige leuchtet, werden mit der BSM-Funktion nur TP- oder EON TP-Sender gespeichert.

Réglage audio

Atténuateur du volume

L'atténuateur réduit instantanément le volume.

- Coupez le volume d'environ 90%.

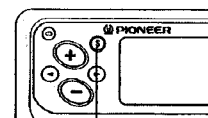


Répétez l'opération précédente pour retourner au volume précédent.

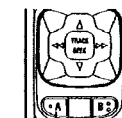
Si les touches (+) et (-) sont utilisées pour annuler le mode atténuateur, le son retournera à un volume plus bas que précédemment.

Mode de réglage

- Choisissez le mode que vous désirez régler.



Chaque pression change le mode ...



Chaque pression change le mode ...

Chaque pression sur la touche S ou A pour choisira le mode que vous désirez régler dans l'ordre suivant:

KEH-P8400R, KEH-P8400R-W

Mode F.I.E. → Atténuateur/Equilibreur → Graves/Médium/Aigus → Mode-woofer → Compensation physiologique

KEH-P7400R

Mode F.I.E. → Atténuateur/Equilibreur → Graves/Médium/Aigus → Compensation physiologique

Lorsqu'un autre mode est sélectionné pour un ajustement, le réglage revient au mode volume après 8 secondes.

Réglage de la qualité sonore des disques compacts

Les fonctions COMP (compression) et DBE (accentuation dynamique des graves) sont disponibles pour ajuster la qualité sonore de votre lecteur multi-CD PIONEER. Chaque fonction peut être ajustée en deux niveaux, mais elles ne peuvent pas être utilisées ensemble.

Les fonctions COMP et DBE peuvent aussi être utilisées avec un autre lecteur multi-CD qui en est équipé. S'il n'en est pas équipé, "NO COMP" est affiché lorsque vous essayez de commuter COMP/DBE.

■ COMP

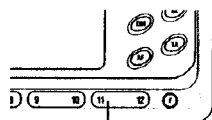
La fonction COMP (compression) élimine les distorsions provoquées par des déséquilibres entre les sons forts et bas à volume élevé.

■ DBE

La fonction DBE (accentuation dynamique des graves) accentue les niveaux des graves pour donner un son plus étoffé.

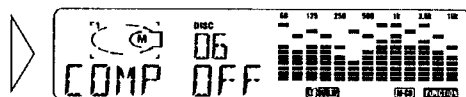
■ Activation/désactivation (ON/OFF) de COMP/DBE

1. Entrez en mode de commutation COMP/DBE.

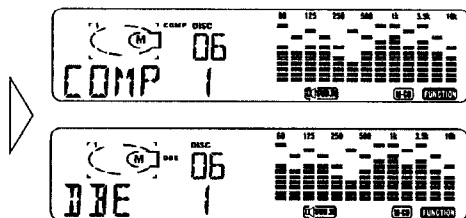
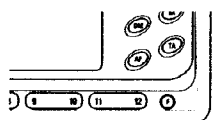


Appuyez pendant 2 secondes

L'affichage revient à l'indication précédente après 8 secondes d'indication.



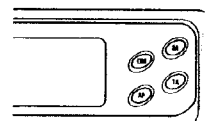
2. Choisissez le mode désiré.



Chaque pression sur la touche 11 pour commuter le mode dans l'ordre suivant:
COMP 1 → COMP 2 → COMP OFF → DBE 1 → DBE 2 → COMP OFF

■ Abbrechen des Empfangs der Verkehrsdurchsage

- Zum Abbrechen des Empfangs einer Verkehrsdurchsage und Rückschalten zur ursprünglichen Quelle die Taste TA drücken.

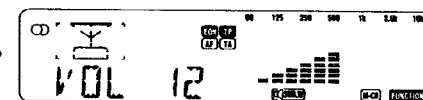
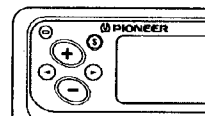


Der Empfang der Verkehrsdurchsage wird abgebrochen, aber der Tuner bleibt im TA-Modus, bis die Taste TA noch einmal gedrückt wird.

■ Einstellen der TA-Lautstärke

Bei Beginn einer Verkehrsdurchsage wird ihre Lautstärke automatisch auf einen voreingestellten Pegel eingestellt, so daß Sie die Durchsage deutlich hören können.

- Die Lautstärke kann während des Empfangs einer Verkehrsdurchsage eingestellt werden.



Die neu eingestellte Lautstärke wird gespeichert und bei den nächsten Verkehrsdurchsagen abgerufen.

Hinweis:

- Während des Empfangs von Verkehrsdurchsagen wird bei Empfang von Anrufen die Zellularteleson-Stummschaltung aktiviert. (Information über Zellulartelesonstummschaltung siehe Seite 46.)
- Bei Empfang einer Verkehrsdurchsage im Lautstärke-Abschwächungs-Modus wird die Abschwächung aufgehoben. (Information über Lautstärke-Abschwächung siehe Seite 39.)

■ TP-Alarmfunktion

Etwa 30 Sekunden nach Erlöschen der "TP"- oder "EON"-Anzeige infolge eines schwachen Signals ertönt 5 Sekunden lang ein Summer, der Sie daran erinnert, einen anderen TP- oder EON TP-Sender einzustellen.

- Wenn Sie Radio hören, stellen Sie einen anderen TP- oder EON TP-Sender ein.

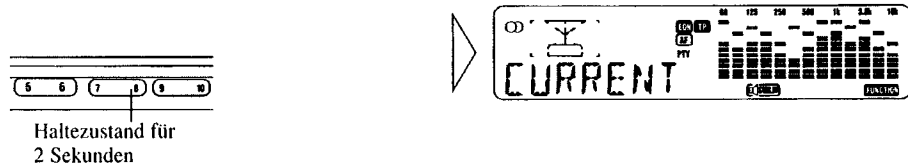
Im Cassettenspieler- oder im Multi-CD-Player-Modus sucht der Tuner 10 Sekunden nach Verschwinden der TP-Anzeige vom Display automatisch den TP-Sender mit dem stärksten Signal im gegenwärtigen Bereich.

PTY-Funktion

Die Funktion PTY (Programmartenkennung) ermöglicht es, Sender nach der Programmart auszuwählen, die sie ausstrahlen (PTY-Suchlauf). Sie stellt auch automatisch Notfall-Warndurchsagen ein (PTY-Alarm).

■ PTY-Suchlauf-Einstellfunktion

1. Den PTY-Suchlauf einschalten.

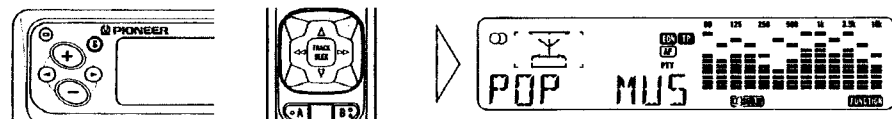


Die "PTY"-Anzeige leuchtet, und der Name einer Programmart erscheint 5 Sekunden lang auf dem Display.

Hinweis:

- CURRENT stellt PTY auf die Programmart des gegenwärtigen Senders ein (nur bei RDS-Sendern, die PTY-Informationen ausstrahlen).

2. Eine der folgenden Programmarten auswählen:



Hinweis:

- | | |
|---------------|---|
| 1. AFFAIRS: | Sendungen zu aktuellen Nachrichtenthemen. |
| 2. CLASSICS: | Ernste klassische Musik: Aufführungen bedeutender Orchesterwerke. |
| 3. CULTURE: | Sendungen zu Aspekten der nationalen oder regionalen Kultur. |
| 4. DRAMA: | Hörspiele und Serien. |
| 5. EASY MUS: | Unterhaltungsmusik. |
| 6. EDUCATE: | Bildungsprogramme. |
| 7. INFO: | Allgemeine Informations- und Ratgeber-Sendungen. |
| 8. L. CLASS: | Leichte klassische Musik. |
| 9. NEWS: | Nachrichten, Veranstaltungen, Kommentare, Reportagen usw. |
| 10. OTH MUS: | Andere Arten von Musik wie Jazz, R & B, Folk, Country, Reggae. |
| 11. POP MUS: | Allgemein ansprechende kommerzielle Musik. |
| 12. ROCK MUS: | Moderne Musik. |
| 13. SCIENCE: | Sendungen über Natur, Wissenschaft und Technologie. |
| 14. SPORT: | Sportsendungen. |
| 15. VARIED: | Leichte Unterhaltungsprogramme. |

■ Affichage des titres de disques

- Appuyez sur la touche 7 pendant la reproduction pour afficher le titre du disque actuel.



Si aucun titre n'a été introduit pour un disque, "NO TITLE" clignote sur l'affichage pendant 8 secondes, puis l'affichage disparaît. Répétez l'opération précédente pour retourner à l'affichage normal.

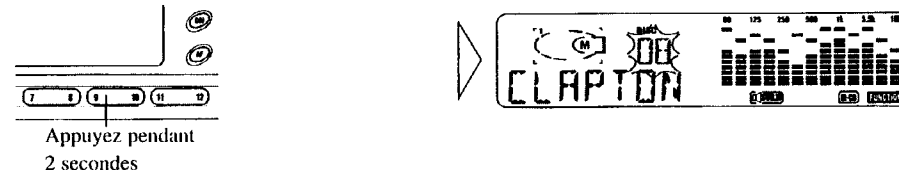
■ Sélection de disques par titres

Effectuez les opérations ci-dessous pour reproduire un disque dont vous avez introduit le titre dans un lecteur multi-CD.

1. Appuyez de manière répétée sur la touche 9 pour afficher, par numéro de disque, dans l'ordre ascendant, les titres dans le magasin actuel.



2. Sélectionnez le disque que vous voulez reproduire en appuyant sur la touche 9 pendant 2 secondes ou plus lorsque son titre est affiché.



Si aucun disque n'est sélectionné pendant environ 8 secondes, l'affichage de reproduction normal revient automatiquement.

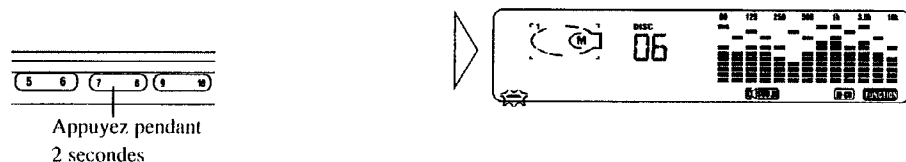
Remarque:

- Rien n'est affiché pour un disque dont le titre n'a pas été introduit. L'affichage reste inchangé si le plateau est vide.

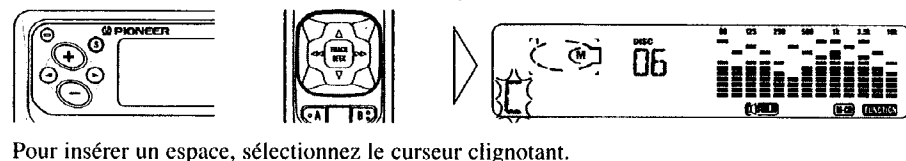
Introduction de titre de disque

La fonction ADPS (sélection de programme de disques automatique) du lecteur multi-CD permet d'introduire jusqu'à 100 titres de disques composés de jusqu'à 8 caractères y compris des titres de disques programmés ITS - pour simplifier la recherche et la sélection de disques pour la reproduction.

1. Après avoir choisi le disque désiré, passez en mode d'entrée de titre de disque.

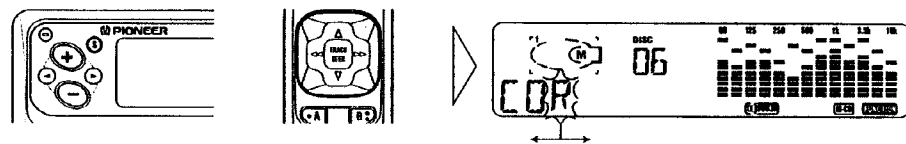


2. Choisissez une lettre, un chiffre ou un symbole.

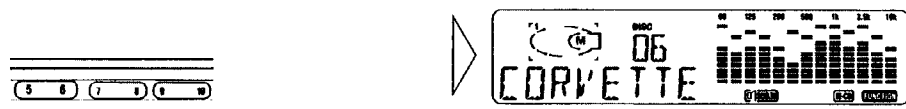


Pour insérer un espace, sélectionnez le curseur clignotant.

3. Reculez ou avancez case par case.



4. Lorsque le titre est terminé, mettez-le en mémoire.

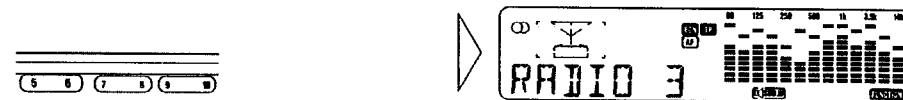


Le titre reste sur l'affichage de message.

Remarque:

- Les titres restent en mémoire même après que le disque a été retiré du magasin et ils sont rappelés lorsque le disque est réintroduit.
- Après que les titres pour 100 disques ont été introduits, les données pour un nouveau disque recouvriront les données du disque qui n'a pas été reproduit depuis le plus longtemps. Si un lecteur multi-CD est installé, les données sont stockées dans la mémoire du lecteur multi-CD.

3. Wenn die gewünschte Programmart auf dem Display erscheint, zur normalen Anzeige zurückschalten.



■ PTY-Suchfunktion

- Die PTY-Suche starten.



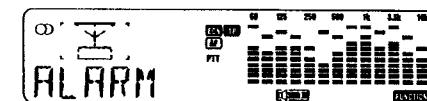
Der Tuner sucht nach einem Sender, der den gewünschten PTY ausstrahlt.

Hinweis:

- Bei einigen Sendern können die Programmarten von der durch ihre PTY angezeigten Programmart abweichen.
- Wenn kein Sender gefunden wird, der die ausgewählte Programmart ausstrahlt, wird etwa 2 Sekunden lang "NO PTY" angezeigt, und der Tuner schaltet zum ursprünglichen Sender zurück.

■ PTY-Alarm

PTY-Alarm ist ein spezieller Code für Meldungen über Notfälle wie etwa Naturkatastrophen. Wenn der Tuner den Radio-Alarmcode empfängt, erscheint "ALARM" auf dem Display, und die Lautstärke wird auf die TA-Lautstärke eingestellt. Nach Beendigung der Notfall-Warnmeldung schaltet das System zur vorherigen Quelle zurück.



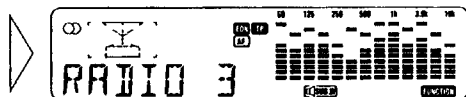
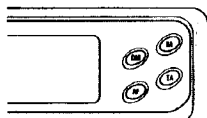
Hinweis:

- Während des Empfangs von Warnmeldungen können nur die Tasten (+), (-), TA, AF und SO benutzt werden.
- Nach dem Empfang einer Warnmeldung schaltet das Gerät zur ursprünglichen Quelle zurück.

Verwendung der RDS-Funktionen

■ Abbrechen des Empfangs von Warnmeldungen

- Während des Empfangs einer Warnmeldung die Taste TA drücken, um den Empfang der Meldung abbrechen und zur vorherigen Quelle zurückzuschalten.

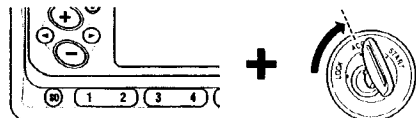


Einstellung des Abstimmsschrittes

Der Abstimmschritt, der normalerweise beim Suchlauf im UKW-Modus auf 50 kHz eingestellt ist, verändert sich zu 100 kHz, wenn der AF- oder TA-Modus aktiviert ist.

Es kann vorteilhaft sein, die Abstimmsschritte im AF-Modus auf 50 kHz einzustellen.

- Während die Taste 1 gedrückt gehalten wird, den Zündschlüssel von OFF (Verriegelung) auf ON (ACC) drehen.



Hinweis:

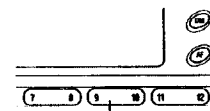
- Bei manueller Abstimmung bleibt der Abstimmschritt bei 50 kHz.
- Wenn die Batterie vorübergehend abgetrennt oder der RESET-Knopf gedrückt wird, wird der Abstimmschritt auf 100 kHz rückgestellt.

Effacement de programmes ITS

Les programmes ITS pour jusqu'à 100 disques sont stockés de manière permanente jusqu'à ce que vous les effaciez.

■ Effacement d'un programme de piste

- Sélectionnez la piste que vous voulez effacer, puis appuyez sur la touche 9 pendant 2 secondes ou plus pendant la reproduction ITS.

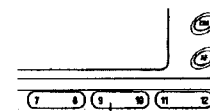


Appuyez pendant
2 secondes

La fonction ITS est annulée et la reproduction de la piste programmée ITS suivante commence. S'il n'y a plus de piste programmée dans la plage actuelle, "EMPTY" est affiché et la reproduction normale reprend.

■ Effacement d'un programme de disque

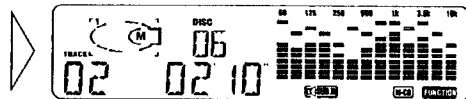
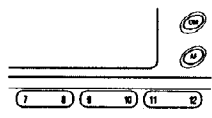
- Sélectionnez le disque que vous voulez effacer, puis appuyez sur la touche 9 pendant 2 secondes ou plus pendant que le disque est reproduit.



Appuyez pendant
2 secondes



- Pour annuler la reproduction ITS.

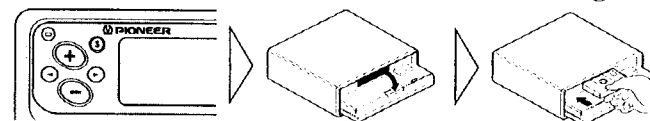


Options de reproduction ITS de lecteur multi-CD

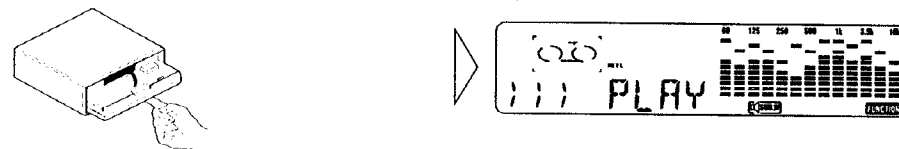
| Mode | Opération |
|--------------------------------|--|
| Répétition une piste | Le mode revient au mode de répétition de disque et toutes les pistes programmées du disque actuel sont reproduites. |
| Répétition de disque | Toutes les pistes programmées du disque actuel sont reproduites. |
| Répétition de lecteur multi-CD | Toutes les pistes programmées des disques dans le magasin de lecteur multi-CD sont reproduites. • S'il n'y a pas de piste programmée sur le disque actuel, la fonction ITS passe au disque suivant. |
| Répétition totale | Les pistes programmées de tous les disques dans les magasins de tous les lecteurs multi-CD installés sont reproduites. • S'il n'y a pas de piste programmée sur le disque (ou lecteur multi-CD) actuel, la fonction ITS passe au disque (lecteur multi-CD) suivant. |

Grundlegende Bedienung des Kassettenspieters

1. Die Frontklappe öffnen, und die Bandcassette einlegen.

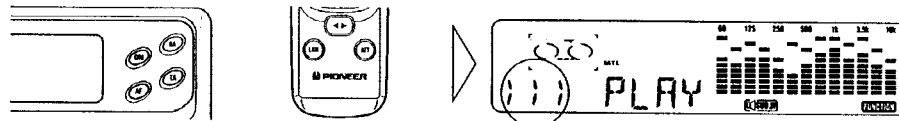


2. Die Frontklappe sanft nach oben schwenken, um sie zu schließen.

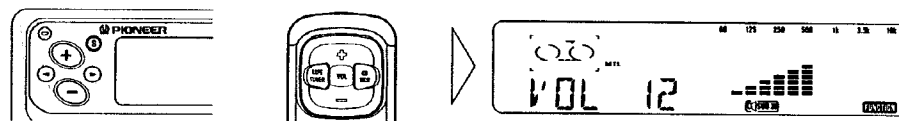


"MTL" erscheint automatisch, wenn eine Reineisen- oder Chrombandcassette eingelegt wird.
Bei Normalband erscheint keine Anzeige.

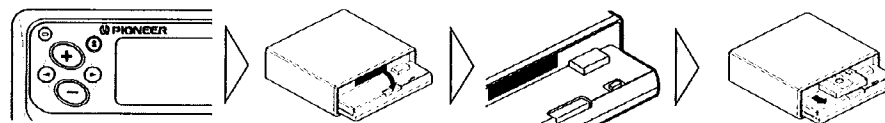
3. Die Wiedergabe von Seite A auf Seite B umschalten oder umgekehrt.



4. Die Lautstärke nach Wunsch einstellen.



5. Die Frontklappe öffnen, und die Bandcassette entnehmen.



Immer sicherstellen, daß die Frontklappe nach dem Entnehmen der Cassette geschlossen wird.

Hinweis:

- Die Cassettenfunktion kann nicht ein- oder ausgeschaltet werden, solange eine Cassette in diesem Gerät eingelegt ist. (Siehe Seite 5.)

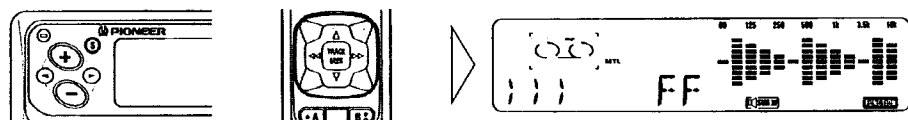
Vorspulen/Rückspulen und Musiksuchlauf

■ Vorspulen und Musiksuchlauf vorwärts

- Während "FF" erscheint, wird das Band in der eingelegten Cassette bis zum Ende der momentanen Bandseite vorgespult.
- Während "F-MS" erscheint, wird das Band in der eingelegten Cassette bis zum Anfang des nächsten Titels vorgespult, und dann auf Wiedergabe geschaltet.

• Wählen Sie die gewünschte Betriebsart in der folgenden Reihenfolge:

FF → F-MS → Normalwiedergabe



Hinweis:

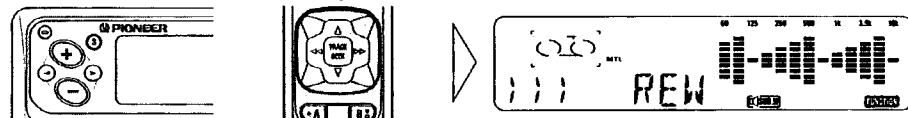
- Vorspulen (FF) und Vorwärts-Musiksuchlauf (F-MS) können aufgehoben werden, indem die BA- oder ◀▶-Taste beim FF- oder F-MS-Betrieb gedrückt wird.

■ Rückspulen und Musiksuchlauf rückwärts

- Während "REW" erscheint, wird das Band in der eingelegten Cassette bis zum Ende der momentanen Bandseite zurückgespult.
- Während "R-MS" erscheint, wird das Band in der eingelegten Cassette bis zum Anfang des laufenden Titels zurückgespult, und dann auf Wiedergabe geschaltet.

• Wählen Sie die gewünschte Betriebsart in der folgenden Reihenfolge:

REW → R-MS → Normalwiedergabe



Hinweis:

Rückspulen (REW) und Rückwärts-Musiksuchlauf (R-MS) können aufgehoben werden, indem die BA- oder ▶◀-Taste beim REW- oder R-MS-Betrieb gedrückt wird.

ITS (Sélection de piste instantanée)

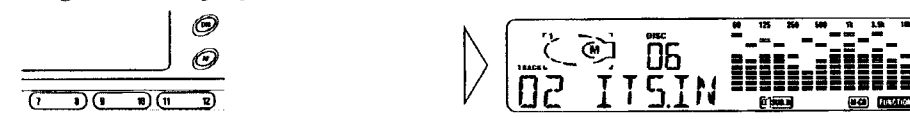
La fonction ITS vous permet de trouver la piste que vous désirez reproduire lorsqu'un lecteur multi-CD ou plus est installé. La fonction ADPS (sélection de programme de disques automatique) de votre lecteur multi-CD vous permet d'effectuer une introduction de titre de disque pour jusqu'à 100 disques et de programmer jusqu'à 99 pistes de chaque disque pour une reproduction automatique. Lorsque 100 disques ont été programmés, les données pour un nouveau disque recouvrent les données du disque qui n'a pas été reproduit depuis le plus longtemps.

■ Programmation ITS

La programmation ITS peut être effectuée dans n'importe quel mode de reproduction de lecteur multi-CD sauf la reproduction ITS.

1. Reproduisez la piste que vous voulez programmer.

2. Programmez la plage musicale désirée.



■ Reproduction ITS

La reproduction ITS peut être effectuée dans n'importe quel mode de répétition.

• Le système effectue la lecture ITS.



Appuyez pendant 2 secondes

L'indicateur "DISC" s'allume et "ITS.P" est affiché dans le mode de répétition une piste ou de répétition de disque, l'indicateur "M-CD" et "ITS.P" dans le mode de répétition de lecteur multi-CD et "ITS.P" dans le mode de répétition totale.

Les pistes programmées ITS sont reproduites dans l'ordre, de la première à la dernière.

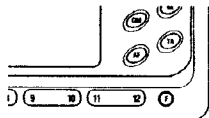
Remarque:

- Si aucune piste dans la plage actuelle n'est programmée pour une reproduction ITS, "EMPTY" est affiché.

Reproduction par balayage de lecteur multi-CD

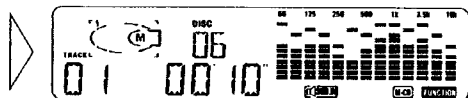
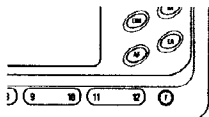
Lorsqu'un lecteur multi-CD ou plus est installé, approximativement les 10 premières secondes de chaque piste d'un disque sont balayées dans les modes de répétition une piste et de répétition de disque et des premières pistes de chaque disque dans les modes de répétition de lecteur multi-CD et de répétition totale.

1. Mettez la lecture balayée en service.



L'indicateur "DISC" s'allume et "SCAN" est affiché dans le mode de répétition une piste ou de répétition de disque, l'indicateur "M-CD" et "SCAN" dans le mode de répétition de lecteur multi-CD et "SCAN" dans le mode de répétition totale.

2. Lorsque vous entendez la plage musicale que vous recherchez, annulez la lecture balayée.



La reproduction de la piste ou du disque actuel continue.

Remarque:

- La reproduction par balayage est automatiquement annulée après que toutes les pistes ou tous les disques ont été balayés.

Options de reproduction par balayage de lecteur multi-CD

| Mode | Opération |
|--------------------------------|---|
| Répétition une piste | Le mode revient au mode de répétition de disque et toutes les pistes du disque actuel sont balayées. |
| Répétition de disque | Toutes les pistes du disque actuel sont balayées. |
| Répétition de lecteur multi-CD | Les premières pistes de tous les disques dans le magasin du lecteur multi-CD sont balayées. |
| Répétition totale | Les premières pistes de tous les disques dans les magasins de tous les lecteurs multi-CD installés sont balayées. |

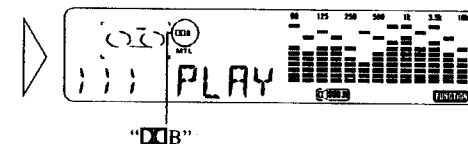
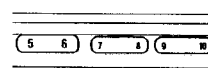
Dolby NR

Zur Wiedergabe eines mit Dolby-NR bespielten Cassettenbands denselben Dolby-NR-Typ einstellen, der bei der Aufnahme verwendet worden war.

• Schalten Sie den Modus der Dolby-Rauschunterdrückung in der folgenden Reihenfolge um:

KEH-P8400R, KEH-P8400R-W
Dolby B → Dolby C → Aufheben

KEH-P7400R
Dolby B → Aufheben



- "☐ B" erscheint, wenn auf Dolby B Rauschunterdrückung gestellt ist.
- "☐ C" erscheint, wenn auf Dolby C Rauschunterdrückung gestellt ist.

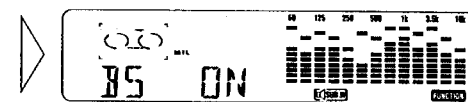
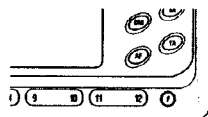
Hinweis:

- Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- DOLBY und das doppel D symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Leerstellen-Überspringen

Diese Funktion spult automatisch bis zum Anfang des nächsten Musikstücks vor, wenn lange Pausen (12 Sekunden oder länger) zwischen einzelnen Stücken vorhanden sind.

• Die Leerstellen-Überspringen-Funktion einschalten.



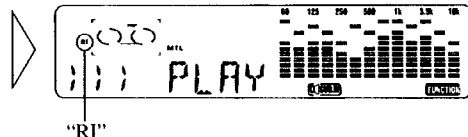
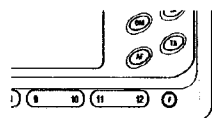
Zum Aufheben der Leerstellen-Überspringen-Funktion den vorherigen Schritt wiederholen.

Radio-Überbrückung

Diese Funktion erlaubt es, beim Vorspulen/Rückspulen Radio zu hören.

Hinweis:

- Diese Funktion arbeitet nicht beim Musiksuchlauf-Betrieb.
- Die Radio-Überbrückung-Funktion einschalten.

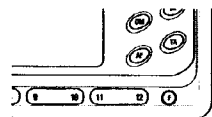


Zum Aufheben der Radio-Überbrückung-Funktion den vorherigen Schritt wiederholen.

Anspielen-Wiedergabe (KEH-P8400R, KEH-P8400R-W)

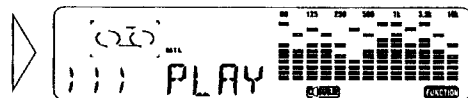
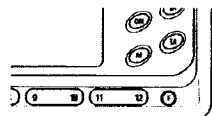
Diese Funktion erlaubt es, die ersten ca. 10 Sekunden jedes Titels der Reihe nach anzuspielden. Dies ist nützlich, um einen bestimmten gewünschten Titel schnell aufzufinden.

1. Die Anspielen-Funktion einschalten.



Die ersten 10 Sekunden jedes Titels werden der Reihe nach angespielt.

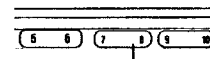
2. Die Anspielen-Funktion aufheben, wenn der gewünschte Titel gefunden ist.



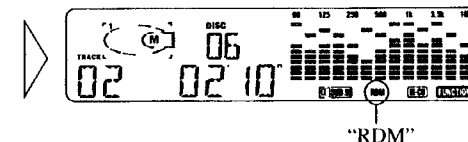
Reproduction aléatoire de lecteur multi-CD

La reproduction aléatoire est disponible lorsqu'un lecteur multi-CD ou plus est utilisé.

- Mettez la lecture aléatoire en service.



Appuyez pendant 2 secondes



L'indicateur "DISC" s'allume et "RDM" apparaît sur l'affichage dans le mode de répétition une piste ou de répétition de disque, l'indicateur "M-CD" et "RDM" dans le mode de répétition de lecteur multi-CD et "RDM" dans le mode de répétition totale.

Annulez la lecture aléatoire, répétez l'opération précédente.

Remarque:

- La reproduction étant aléatoire, la même piste peut être répétée deux fois de suite.

Options de reproduction aléatoire de lecteur multi-CD

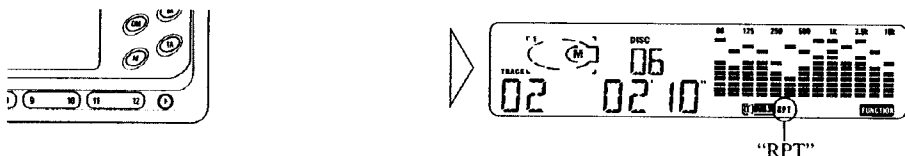
| Mode | Opération |
|--------------------------------|---|
| Répétition une piste | Le mode revient au mode de répétition de disque et toutes les pistes du disque actuel sont reproduites aléatoirement. |
| Répétition de disque | Toutes les pistes du disque actuel sont reproduites aléatoirement. |
| Répétition de lecteur multi-CD | Toutes les pistes des disques dans le magasin du lecteur multi-CD sont reproduites aléatoirement. |
| Répétition totale | Toutes les pistes des disques dans les magasins de tous les lecteurs multi-CD installés sont reproduites aléatoirement. |

Modes de répétition lecteur multi-CD

Les lecteurs multi-CD offrent quatre modes de répétition: Répétition une piste, répétition de disque, répétition de lecteur multi-CD et répétition totale. La répétition de lecteur multi-CD est le mode par défaut (reproduction normale) lorsqu'un lecteur multi-CD ou plus est installé.

• Sélectionnez le mode de répétition désiré dans l'ordre suivant:

Répétition une piste ("RPT" est affiché) → Répétition de disque (l'indicateur "DISC" s'allume) → Répétition de lecteur multi-CD (l'indicateur "M-CD" s'allume) → Répétition totale (ALL)



Remarque:

- La répétition totale n'est disponible que lorsque deux lecteurs multi-CD ou plus sont installés.

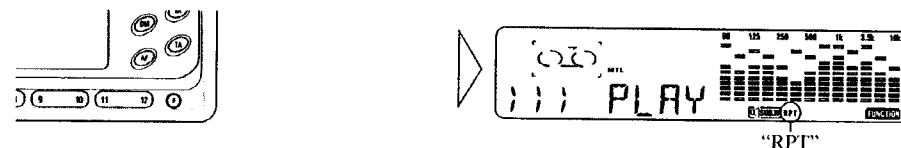
■ Modes de répétition de lecteur multi-CD

| Mode | Opération |
|---|---|
| Répétition une piste | Reproduit de manière répétée la piste actuelle <ul style="list-style-type: none"> Lorsque la recherche de numéro de piste ou l'avance rapide/recul rapide est effectuée, le mode revient au mode de répétition de disque. Lorsqu'un disque ou lecteur multi-CD différent est sélectionné, le mode se commute au mode de répétition de lecteur multi-CD. |
| Répétition de disque | Reproduit de manière répétée le disque actuel <ul style="list-style-type: none"> Lorsqu'un disque ou lecteur multi-CD différent est sélectionné, le mode se commute au mode de répétition de lecteur multi-CD. |
| Répétition de lecteur multi-CD (reproduction normale) | Reproduit de manière répétée, dans l'ordre, en commençant par le premier disque, tous les disques chargés dans le magasin du lecteur multi-CD. |
| Répétition totale | Reproduit dans l'ordre tous les disques dans les magasins de tous les lecteurs multi-CD. |

Wiederhol-Wiedergabe

Diese Funktion erlaubt es, den gleichen Titel wiederholt zu hören.

• Die Wiederhol-Funktion einschalten.

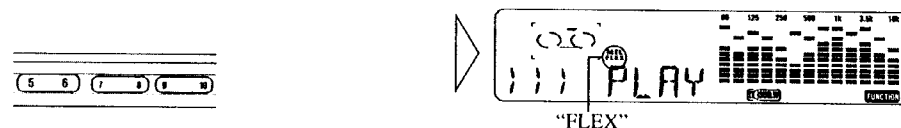


Zum Aufheben der Wiederhol-Funktion den vorherigen Schritt wiederholen.

Frequenzpegel-Expander (FLEX)

Diese Funktion gleicht den Verlust von hohen Frequenzen aus, so daß auch alte Bänder oder solche mit schlechten Aufnahmen mit besserer Klangqualität gehört werden können.

• Die FLEX-Funktion einschalten.



Zum Aufheben der FLEX-Funktion den vorherigen Schritt wiederholen.

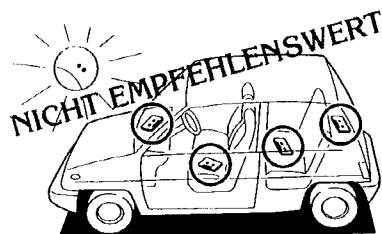
Vorsichtsmaßnahmen

■ Über den Cassettenspieler

- Ein loses oder verknittertes Etikett auf Cassetten kann den Auswurfmechanismus stören oder zu einem Klemmen der Cassette im Schacht führen. Die Verwendung solcher Cassetten vermeiden oder deren Etikett vor dem Einführen vollständig entfernen.
- Die Funktionen Musiksuchlauf oder Wiederholen können bei den folgenden Bändern nicht richtig arbeiten, weil die Leerstellen zwischen Musikstücken nicht richtig erkannt werden.
 - * Bänder mit Leerstellen von 4 Sekunden oder mehr zwischen Musikstücken.
 - * Bänder mit Sprache, bei denen Pausen von 4 oder mehr Sekunden vorkommen.
 - * Bänder mit sehr leisen Passagen von 4 Sekunden oder mehr Länge.

■ Über Cassettenbänder

- Keine Cassettenbänder verwenden, die länger als C-90 sind. Solche Bänder können zum gefährdeten Bandsalat führen.
- Cassettenbänder sollten an Orten gelagert werden, wo sie keinem direkten Sonnenlicht oder hohen Temperaturen ausgesetzt sind, da sich das Band hierdurch verformen kann, was wiederum zu Bandsalat führen kann.



- Nicht verwendete Cassetten in den dazugehörigen Behältern aufbewahren, damit das Band gestrafft bleibt und vor Staub geschützt ist.

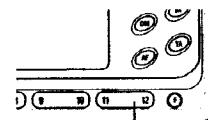
Reinigen des Kopfes

Durch Verschmutzung der Köpfe verschlechtert sich die Klangqualität und es kann zu Tonausfällen und anderen Wiedergabestörungen kommen. In diesem Fall muß der Kopf gereinigt werden.

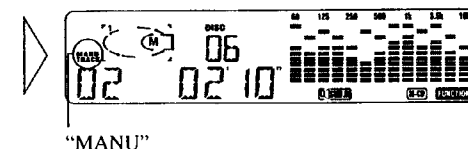
Avance rapide/recul

Cette caractéristique vous permet d'avancer ou de reculer à grande vitesse dans les pistes.

1. Commutez le mode manuel.

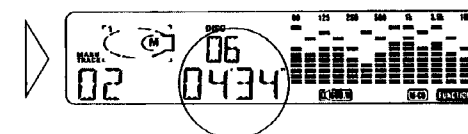
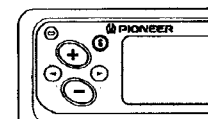


Appuyez pendant 2 secondes



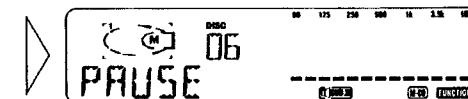
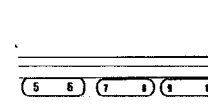
Si vous répétez l'opération précédente, le système commute sur le mode de recherche des plages musicales.

2. Pour reculez ou avancez rapidement à travers les pistes, maintenez enfoncée la touche (◀) ou (▶).



Pause

- Arrêtez la lecture momentanément.

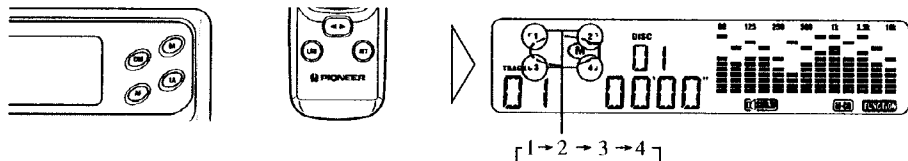


La répétition de l'opération précédente redémarre le système.

Commutation du lecteur multi-CD

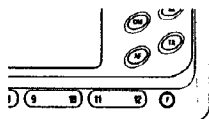
Il est possible de relier jusqu'à quatre lecteurs multi-CD au moyen d'un adaptateur pour installation multiple. Quand deux ou plus de lecteurs multi-CD sont installés, leur priorité doit être précisée. Suivez scrupuleusement les instructions du lecteur multi-CD et positionnez les commutateurs d'adresse comme il convient.

- Choisissez le lecteur multi-CD que vous désirez utiliser.



Utilisation de l'appareil principal pour la recherche d'un numéro de disque

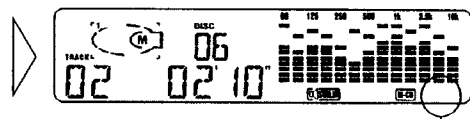
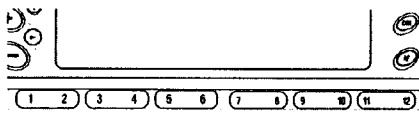
1. Désactivez la fonction.



Remarque:

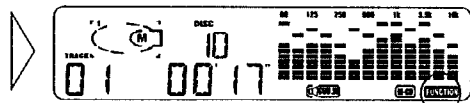
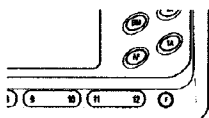
- Les disques 1-6 peuvent aussi être sélectionnés avec FUNCTION allumé. Si un lecteur multi-CD à six disques est installé, la commutation entre FUNCTION allumé et éteint n'est pas possible.

2. Appuyez sur l'une des touches 1-12 pour choisir un disque.



"FUNCTION" disparaît

3. Activez la fonction.

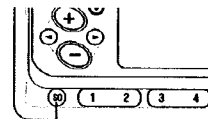


"FUNCTION"

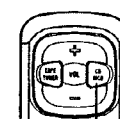
Dieses Produkt kann zwei oder mehr Multi-CD-Player steuern.

Grundlegender Betrieb von Multi-CD-Playern

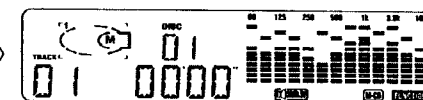
1. Wählen Sie die Tonquelle Multi-CD-Player aus (Siehe Seite 5).



Bei jedem Tastendruck wird die Tonquelle umgeschaltet



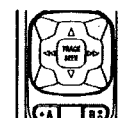
Bei jedem Tastendruck wird die Tonquelle umgeschaltet



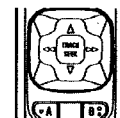
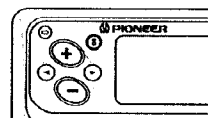
Hinweis:

- Der Multi-CD-Player kann beim Einschalten oder beim Wählen einer neuen CD zur Wiedergabe einen Vorbereitungsvorgang ausführen, wie Prüfen des Vorhandenseins einer CD oder Ablesen der Disc-Information. Wenn er betriebsbereit ist, erscheint "READY" im Display.
- Wenn der Multi-CD-Player nicht richtig arbeiten kann, erscheint eine Fehlermeldung wie etwa "ERROR-80" (keine Disc). Einzelheiten siehe Bedienungsanleitung des Multi-CD-Players.

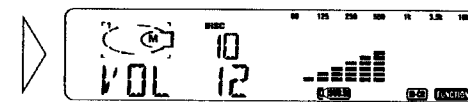
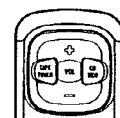
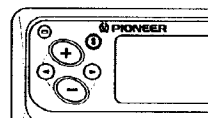
2. Die gewünschte Disc wählen.



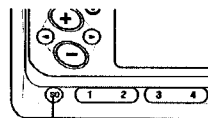
3. Durch die Titel vor- oder zurückschalten.



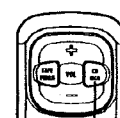
4. Die Lautstärke steigern oder senken.



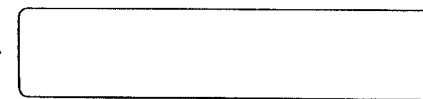
5. Eine andere Tonquelle wählen (wie etwa Kassettenspieler), oder die Tonquelle ausschalten. (Siehe Seite 5)



Bei jedem Tastendruck wird die Tonquelle umgeschaltet



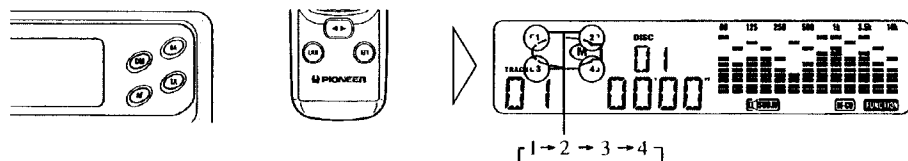
Bei jedem Tastendruck wird die Tonquelle umgeschaltet



Umschalten der Multi-CD-Players

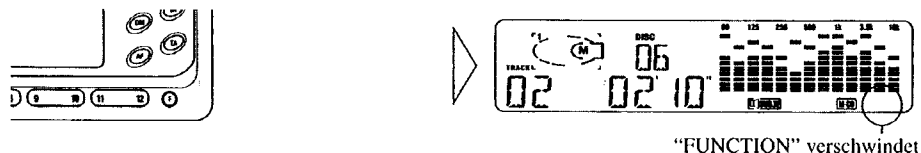
Es ist möglich, bis zu vier Multi-CD-Player mit einem Multi-Installationsadapter anzuschließen. Wenn zwei oder mehr Multi-CD-Player angeschlossen werden, müssen ihre Prioritäten eingegeben werden. Befolgen Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung des Multi-CD-Players genau, und stellen Sie die Adressenschalter richtig ein.

• Wählen des gewünschten Multi-CD-Players.



Verwendung des Hauptgeräts zur Discnummer-Suche

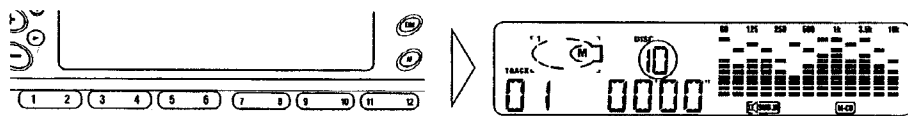
1. Funktion ausschalten.



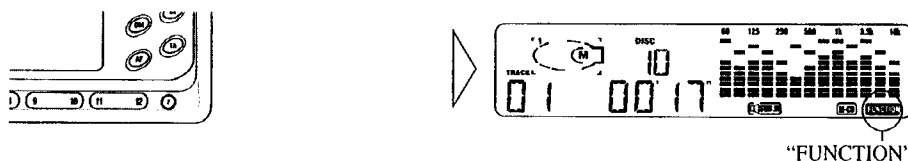
Hinweis:

- Die Discs 1-6 können auch ausgewählt werden, wenn Funktion eingeschaltet ist. Wenn ein 6-Disc Multi-CD-Player installiert ist, kann nicht zwischen Funktion EIN und Funktion AUS umgeschaltet werden.

2. Mit den Tasten 1-12 eine Disc auswählen.



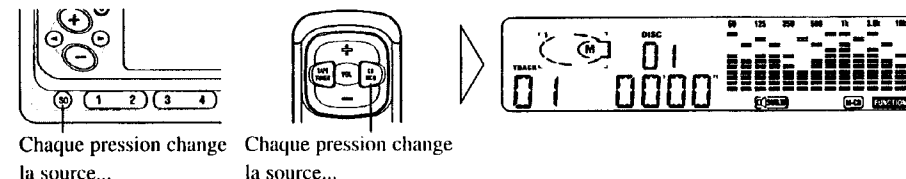
3. Funktion einschalten.



Cet appareil peut commander un ou plusieurs lecteurs multi-CD.

Opérations de base des lecteurs multi-CD

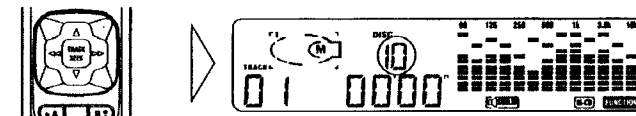
1. Choisissez la source de lecteur multi-CD (Voir page 55).



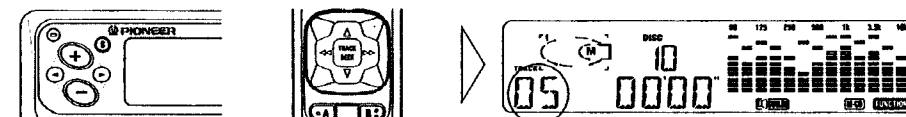
Remarque:

- Le lecteur multi-CD peut effectuer une opération préparatoire telle que vérifier la présence d'un disque ou lire les informations relatives au disque lorsque l'alimentation est mise en service ou un autre disque est choisi pour la lecture. L'indication "READY" s'affiche.
- Si le lecteur multi-CD ne peut pas fonctionner correctement, un message d'erreur comme "ERROR-80" (absence de disque) s'affiche. Reportez-vous au mode d'emploi du lecteur multi-CD.

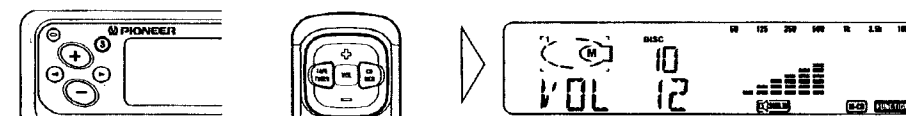
2. Choisissez le disque désiré.



3. Reculez ou avancez page musicale après page musicale.



4. Augmentez ou diminuez le niveau d'écoute.



5. Choisissez une autre source (telle que le lecteur de cassette) ou mettez cette source hors service (Voir page 55).



Chaque pression change la source...

Chaque pression change la source...

Précaution

■ En ce qui concerne le lecteur de cassette

- Une étiquette mal collée risque de gêner le mécanisme d'éjection de l'appareil ou de provoquer un entortillement de la bande dans l'appareil. S'assurer que l'étiquette est bien collée, ou la retirer avant utilisation de la cassette.
- Les fonctions de recherche des plages musicales et de répétition peuvent ne pas fonctionner correctement avec les types de bandes enregistrées suivantes parce que le silence entre les plages musicales ne peut pas être détecté correctement.
 - * Une bande avec un silence de 4 secondes ou moins entre les plages musicales.
 - * Une bande contenant des dialogues, etc., avec des pauses durant 4 secondes ou plus.
 - * Une bande avec un passage extrêmement tranquille au sein de la musique durant 4 secondes ou plus.

■ En ce qui concerne les cassettes

- Ne pas utiliser des bandes de longueur supérieure à celle des C-90 (de durée 90 minutes). Des bandes plus longues risquent d'entraver le mécanisme d'entraînement.
- Le rangement des cassettes dans un endroit exposé au soleil ou soumis à des températures élevées risque de déformer leur boîtier, ce qui peut gêner le mécanisme d'entraînement lors de leur utilisation.



- Les cassettes inutilisées gagnent à être conservées dans leurs boîtiers d'origine qui les protègent de la poussière et évitent que les bandes ne se détendent.

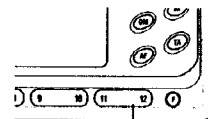
Nettoyage de la tête magnétique

L'encrassement de la tête magnétique s'accompagne d'une dégradation de la qualité du son et peut même produire des interruptions de sons ou d'autres anomalies de fonctionnement. Il faut dans ce cas nettoyer la tête magnétique.

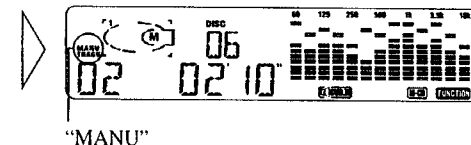
Schneller Vor- und Rücklauf

Diese Funktion ermöglicht es, mit hoher Geschwindigkeit zwischen Titeln vor- oder zurückzugehen.

1. Auf manuellen Betrieb umschalten.

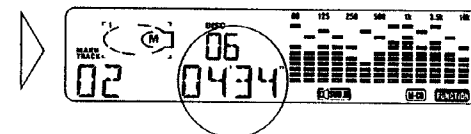
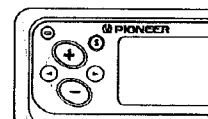


Haltezustand für
2 Sekunden



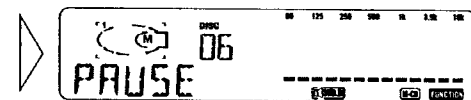
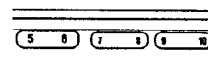
Wenn Sie den vorherigen Schritt wiederholen, schaltet die Anlage auf Titelsuchbetrieb.

2. Zum schnellen Rück- oder Vorlauf die Taste (◀) oder (▶) gedrückt halten.



Pause

- Stoppt die Wiedergabe kurzfristig.



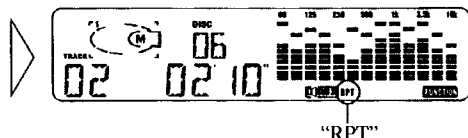
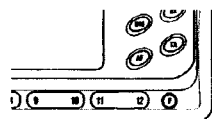
Wiederholen Sie den vorherigen Schritt, um die Anlage wieder zu starten.

Multi-CD-Player: Wiederholungsmodi

Multi-CD-Player bieten vier Wiederholungsmodi: Einzeltitel-Wiederholung, Disc-Wiederholung, Multi-CD-Player-Wiederholung und Gesamtwiederholung. Multi-CD-Player-Wiederholung ist der Standardmodus (Normalbetrieb), wenn ein oder mehr Multi-CD-Player installiert sind.

- Den gewünschten Wiederholungsmodus in der folgenden Reihenfolge auswählen:

Einzeltitel-Wiederholung ("RPT" Leuchtet auf) → Disc-Wiederholung ("DISC"-Anzeige leuchtet) → Multi-CD-Player-Wiederholung ("M-CD"-Anzeige leuchtet) → Gesamtwiederholung



Hinweis:

- Der Modus Gesamtwiederholung ist nur verfügbar, wenn zwei oder mehr Multi-CD-Player installiert sind.

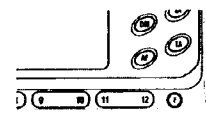
Multi-CD-Player: Wiederholungsmodi

| Modus | Funktion |
|--|---|
| Einzeltitel-Wiederholung | Der gegenwärtige Titel wird wiederholt wiedergegeben. <ul style="list-style-type: none"> • Bei Durchführung von Titelsuchlauf oder schnellem Vor- und Rücklauf wird in den Disc-Wiederholungsmodus zurückgeschaltet. • Bei Anwahl einer anderen Disc oder eines anderen Multi-CD-Players wird in den Multi-CD-Player-Wiederholungsmodus geschaltet. |
| Disc-Wiederholung | Die gegenwärtige Disc wird wiederholt wiedergegeben. <ul style="list-style-type: none"> • Bei Anwahl einer anderen Disc oder eines anderen Multi-CD-Players wird in den Multi-CD-Player-Wiederholungsmodus geschaltet. |
| Multi-CD-Player-Wiederholung (Normalbetrieb) | Alle im Magazin des Multi-CD-Players enthaltenen Discs werden in der Reihenfolge ab der ersten Disc wiederholt wiedergegeben. |
| Gesamtwiederholung | Alle Discs in den Magazinen aller Multi-CD-Player werden der Reihenfolge nach wiederholt wiedergegeben. |

Lecture répétée

La fonction de répétition vous permet d'entendre sans arrêt la même plage musicale.

- Mettez la fonction de répétition en service.

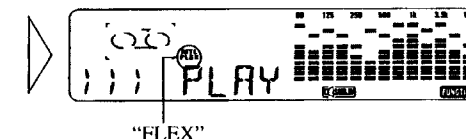
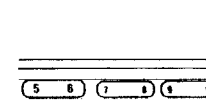


Pour annuler la fonction de répétition, répétez l'opération précédente.

Expansor de niveau de fréquence (Frequency Level Expander, FLEX)

Cette particularité compense les fréquences aiguës insuffisantes de telle manière que même les vieilles bandes et les bandes portant des enregistrements médiocres peuvent être écoutées avec une meilleure qualité sonore.

- Mettez la fonction FLEX en service.



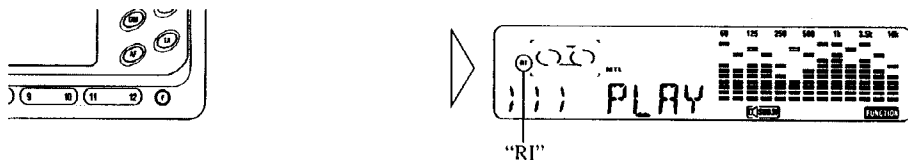
Pour annuler la fonction FLEX, répétez l'opération précédente.

Retour à la radio

Cette fonction vous permet d'écouter la radio pendant le bobine rapide ou le rebobinage rapide de la bande.

Remarque:

- La fonction de retour à la radio ne fonctionne pas pendant une opération de recherche des plages musicales.
- **Passez en mode de retour à la radio.**

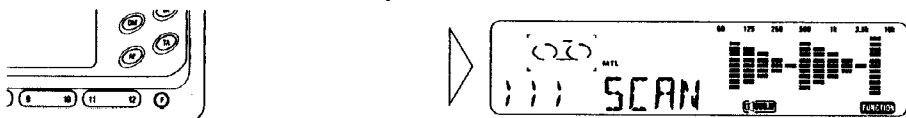


Pour annuler le mode de retour à la radio, répétez l'opération précédente.

Lecture balayée

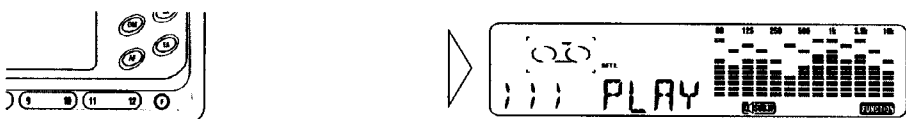
Cette fonction joue les 10 premières secondes environ de chaque plage musicale, l'une après l'autre. Cela est très commode pour retrouver rapidement la plage musicale que vous désirez écouter.

1. Mettez la fonction de lecture balayée en service.



Les 10 premières secondes de chaque plage musicale sont lues, l'une après l'autre.

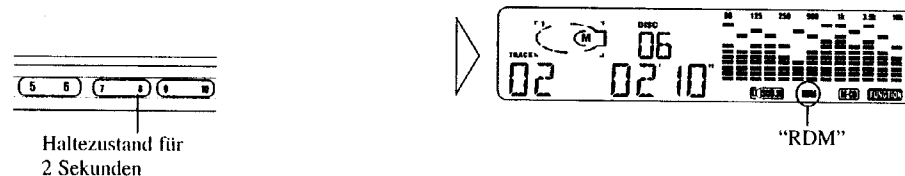
2. Annulez la lecture balayée lorsque vous avez trouvé la plage musicale que vous désirez écouter.



Multi-CD-Player: Zufallswiedergabe

Bei Verwendung von einem oder mehr Multi-CD-Playern steht die Funktion Zufallswiedergabe zur Verfügung.

• Die Zufallswiedergabe einschalten.



Im Einzeltitel- oder Disc-Wiederholungsmodus leuchtet die Anzeige "DISC" und "RDM" erscheint auf dem Display, im Multi-CD-Player-Wiederholungsmodus leuchtet die Anzeige "M-CD" und "RDM" erscheint, und im Gesamtwiederholungsmodus erscheint "RDM".

Um die Zufallswiedergabe aufzuheben, den vorherigen Schritt wiederholen.

Hinweis:

- Da die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge erfolgt, kann es vorkommen, daß derselbe Titel zweimal hintereinander wiedergegeben wird.

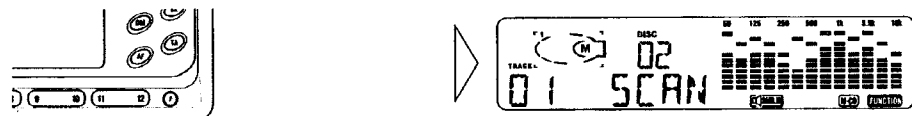
■ Multi-CD player: Zufallswiedergabe-Optionen

| Modus | Funktion |
|------------------------------|--|
| Einzeltitel-Wiederholung | Es wird in den Disc-Wiederholungsmodus zurückgeschaltet, und alle Titel auf der gegenwärtigen Disc werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben. |
| Disc-Wiederholung | Alle Titel auf der gegenwärtigen Disc werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben. |
| Multi-CD-Player-Wiederholung | Alle Titel auf den Discs im Magazin des Multi-CD-Players werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben. |
| Gesamtwiederholung | Alle Titel auf den Discs in den Magazinen aller installierter Multi-CD-Player werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben. |

Multi-CD-Player: Scan Play

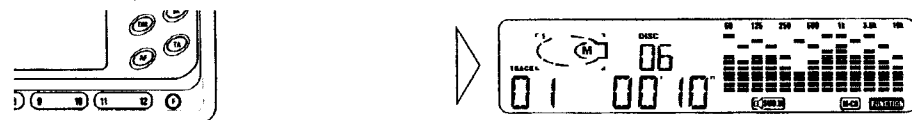
Wenn ein oder mehr Multi-CD-Player installiert sind, werden im Einzeltitel- und Disc-Wiederholungsmodus die ersten 10 Sekunden jedes Titels auf einer Disc wiedergegeben, und im Multi-CD-Player- und Gesamtwiederholungsmodus wird der erste Titel jeder Disc angespielt.

1. Die Anspiehfunktion (Scan Play) einschalten.



Im Einzeltitel- oder Disc-Wiederholungsmodus leuchtet die Anzeige "DISC" und "SCAN" erscheint auf dem Display, im Multi-CD-Player-Wiederholungsmodus leuchtet die Anzeige "M-CD" und "SCAN" erscheint, und im Gesamtwiederholungsmodus erscheint "SCAN".

2. Wenn der gewünschte Titel erreicht wird, die Anspiehfunktion aufheben.



Die Wiedergabe des gegenwärtigen Titels oder der gegenwärtigen Disc wird fortgesetzt.

Hinweis:

- Nachdem alle Titel oder Discs angespielt worden sind, wird Scan Play automatisch abgebrochen.

■ Multi-CD-Player: Scan-Play-Optionen

| Modus | Funktion |
|------------------------------|---|
| Einzeltitel-Wiederholung | Es wird in den Disc-Wiederholungsmodus zurückgeschaltet, und alle Titel auf der gegenwärtigen Disc werden abgespielt. |
| Disc-Wiederholung | Alle Titel auf der gegenwärtigen Disc werden abgespielt. |
| Multi-CD-Player-Wiederholung | Der erste Titel aller Discs im Magazin des Multi-CD-Players wird abgespielt. |
| Gesamtwiederholung | Der erste Titel aller Discs in den Magazinen aller installierter Multi-CD-Player wird abgespielt. |

Dolby NR

Lors de la lecture d'une cassette enregistrée avec la Dolby NR, commutez sur le même type de Dolby NR que celui utilisé pour effectuer l'enregistrement.

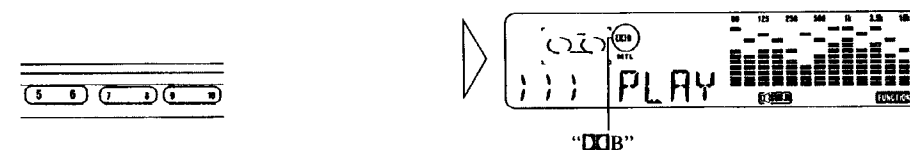
• Passez sur le mode Dolby NR dans l'ordre suivant:

KEH-P8400R, KEH-P8400R-W

Réducteur de bruit Dolby B → Réducteur de bruit Dolby C → Annulation

KEH-P7400R

Réducteur de bruit Dolby B → Annulation



"DOB" s'affiche quand vous passez sur le mode Dolby B NR.

"DC" s'affiche quand vous passez sur le mode Dolby C NR.

Remarque:

- Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- DOLBY et le symbole double-D sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Saut de silence

Cette fonction bobine rapidement la bande automatiquement jusqu'au début de la plage musical suivante si un long silence (12 secondes ou plus) existe entre les plages musicales.

• Pour mettre en service la fonction de saut de silence.



Pour annuler la fonction de saut de silence, répétez l'opération précédente.

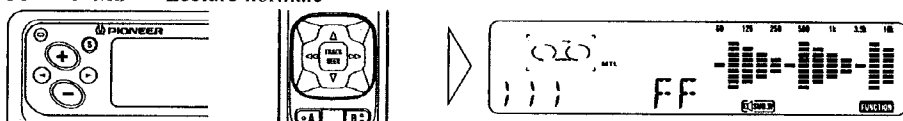
Avance rapide/Rebobinage et recherche des plages musicales

■ Avance rapide et recherche des plages musicales vers la fin de la bande

- Tandis que "FF" est affiché, le système bobine rapidement la bande jusqu'à la fin de la face.
- Tandis que "F-MS" est affiché, le système bobine la bande jusqu'au début de la plage musicale suivante puis commence la lecture à partir de ce point.

• Choisissez le mode désiré dans l'ordre suivant:

FF → F-MS → Lecture normale



Remarque:

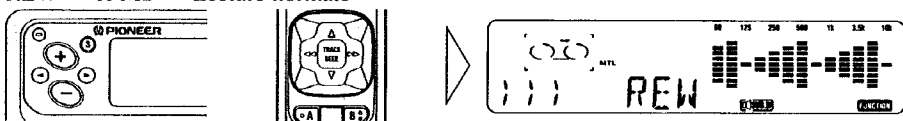
- L'avance rapide (FF) et la recherche des plages musicales vers la fin de la bande (F-MS) peuvent être annulés en appuyant sur la touche BA ou ◀▶ pendant l'opération FF ou F-MS.

■ Rebobinage et recherche des plages musicales vers le début de la bande

- Tandis que "REW" est affiché, le système bobine rapidement la bande jusqu'au début de la face.
- Tandis que "R-MS" est affiché, le système bobine la bande jusqu'au début de la plage musicale en cours de lecture puis commence la lecture à partir de ce point.

• Choisissez le mode désiré dans l'ordre suivant:

REW → R-MS → Lecture normale



Remarque:

- Le rebobinage (REW) et la recherche des plages musicales vers le début de la bande (R-MS) peuvent être annulés en appuyant sur la touche BA ou ◀▶ pendant l'opération REW ou R-MS.

ITS (Soforttitelwahl)

Mit der ITS-Funktion können Sie nach dem gewünschten Titel suchen, wenn ein oder mehr Multi-CD-Player installiert sind. Die ADPS (Automatic Disc Program Selection)-Funktion Ihres Multi-CD-Players ermöglicht Discitel-Eingabe für bis zu 100 Discs und Programmierung von bis zu 99 Titeln auf jeder Disc für automatische Wiedergabe. Nachdem 100 Discs programmiert worden sind, überschreiben Daten für eine neue Disc die Daten für die Disc, die die längste Zeit nicht wiedergegeben worden ist.

■ ITS-Programmierung

ITS-Programmierung kann in jedem Multi-CD-Player-Modus außer ITS-Wiedergabe durchgeführt werden.

1. Den Titel wiedergeben, der programmiert werden soll.

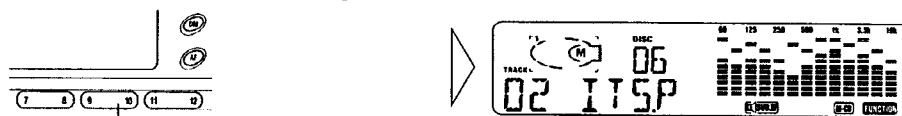
2. Den gewünschten Titel programmieren.



■ ITS-Wiedergabe

ITS-Wiedergabe ist in jedem Wiederholungsmodus möglich.

• Die Anlage führt ITS-Wiedergabe aus.



Haltezustand für
2 Sekunden

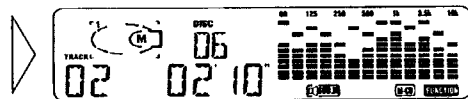
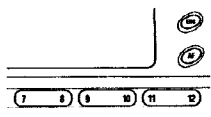
Im Einzeltitel- oder Disc-Wiederholungsmodus leuchtet die Anzeige "DISC" und "ITS.P" erscheint auf dem Display, im Multi-CD-Player-Wiederholungsmodus leuchtet die Anzeige "M-CD" und "ITS.P" erscheint, und im Gesamtwiederholungsmodus erscheint "ITS.P". Die mit ITS programmierten Titel werden in der Reihenfolge vom ersten bis zum letzten Titel wiedergegeben.

Hinweis:

- Wenn kein Titel im gegenwärtigen Bereich für ITS-Wiedergabe programmiert ist, wird "EMPTY" angezeigt.

Gebrauch von Multi-CD-Playern

- Abbrechen der ITS-Wiedergabe.



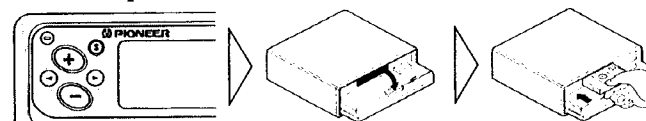
■ Multi-CD-Player: ITS-Wiedergabe

| Modus | Funktion |
|------------------------------|---|
| Einzeltitel-Wiederholung | Es wird in den Disc-Wiederholungsmodus zurückgeschaltet, und alle programmierten Titel auf der gegenwärtigen Disc werden wiedergegeben. |
| Disc-Wiederholung | Alle programmierten Titel auf der gegenwärtigen Disc werden wiedergegeben. |
| Multi-CD-Player-Wiederholung | Alle programmierten Titel auf den Discs im Magazin des Multi-CD-Players werden wiedergegeben. <ul style="list-style-type: none"> • Befinden sich keine programmierten Titel auf der gegenwärtigen Disc, geht ITS zur nächsten Disc. |
| Gesamtwiederholung | Die programmierten Titel auf allen Discs in den Magazinen aller installierter Multi-CD-Player werden wiedergegeben. <ul style="list-style-type: none"> • Befinden sich keine programmierten Titel auf der gegenwärtigen Disc (oder dem Multi-CD-Player), geht ITS zur nächsten Disc (oder zum nächsten Multi-CD-Player). |

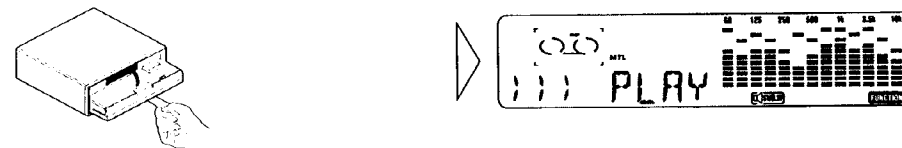
Utilisation du lecteur de cassette

Opérations de base du lecteur de cassette

1. Ouvrez le panneau avant et introduisez une cassette.



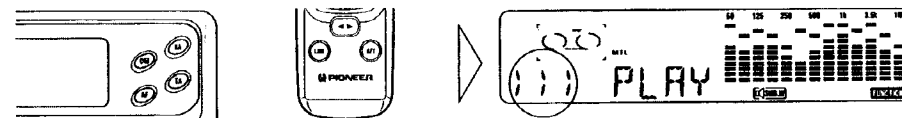
2. Fermez le panneau avant en le faisant pivoter délicatement vers le haut.



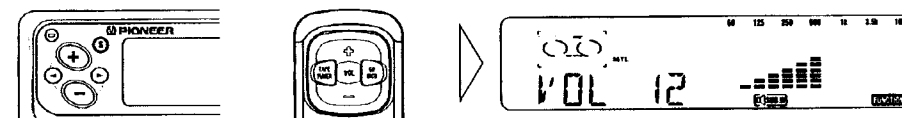
L'indication "MTL" s'affiche automatiquement lorsqu'une bande métal ou chrome est introduite.

Rien n'est affiché dans le cas d'une bande normale.

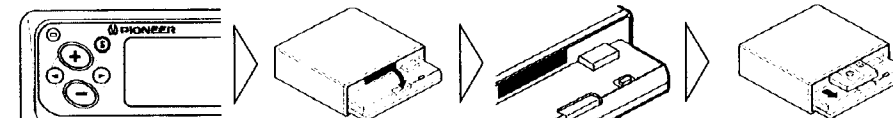
3. Passez la lecture de la bande de la face A à la face B, ou vice versa.



4. Augmentez ou diminuez le niveau d'écoute.



5. Ouvrez le panneau avant et retirez la cassette.



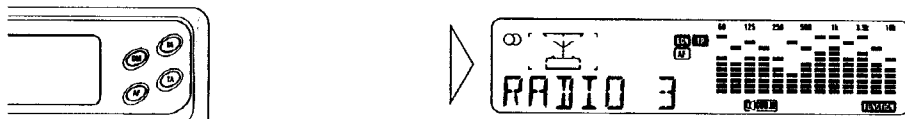
N'oubliez surtout pas de refermer le panneau avant après avoir retiré la cassette.

Remarque:

- La fonction Cassette peut être mise en service/hors service avec la cassette demeurant dans ce produit. (Voir page 55.)

■ Annulation d'une annonce d'urgence

- Appuyez sur la touche TA pendant la réception d'une annonce d'urgence pour annuler l'annonce et revenir à la source précédente.

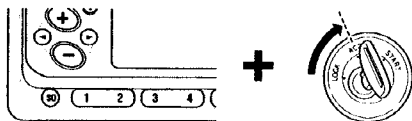


Réglage des paliers d'accord

Normalement réglés à 50 kHz pendant l'accord par recherche dans le mode FM, les paliers d'accord changent en 100 kHz lorsque le mode AF ou TA est activé.

Il serait préférable de régler le palier d'accord à 50 kHz en mode AF.

- Tournez la clé de contact de OFF (blocage) à ON (ACC) tout en maintenant la touche 1 enfoncée.



Remarque:

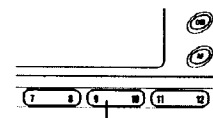
- Les paliers d'accord restent réglés à 50 kHz pendant l'accord manuel.
- Les paliers d'accord reviennent à 100 kHz si la batterie est temporairement déconnectée ou que le bouton RESET est enfoncé.

Löschen von ITS-Programmen

ITS-Programme für bis zu 100 Discs bleiben permanent gespeichert. bis Sie sie löschen.

■ Löschen eines programmierten Titels

- Den zu löschenden Titel auswählen, dann während ITS-Wiedergabe 2 Sekunden oder länger die Taste 9 gedrückt halten.

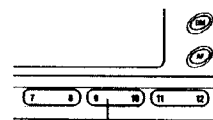


Haltezustand für
2 Sekunden

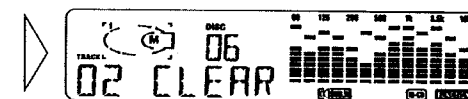
ITS wird aufgehoben, und die Wiedergabe des nächsten mit ITS programmierten Titels beginnt. Befinden sich keine programmierten Titel mehr im gegenwärtigen Bereich, wird "EMPTY" angezeigt, und der normale Wiedergabebetrieb wird wieder aufgenommen.

■ Löschen einer programmierten Disc

- Die Disc auswählen, die gelöscht werden soll, dann während der Wiedergabe der Disc 2 Sekunden oder länger die Taste 9 drücken.



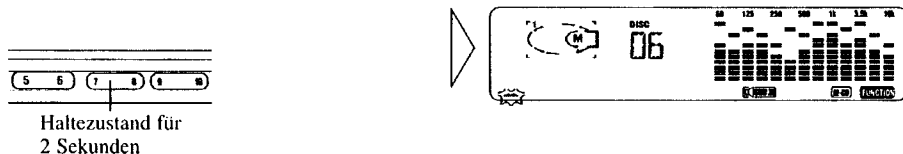
Haltezustand für
2 Sekunden



Disctitel-Eingabe

Die ADPS (Automatic Disc Program Selection)-Funktion ermöglicht die Eingabe von bis zu 100 Disctiteln mit jeweils bis zu 8 Zeichen, einschließlich Titel für mit ITS programmierte Discs. Dadurch wird die Suche und Auswahl von Discs für die Wiedergabe erleichtert.

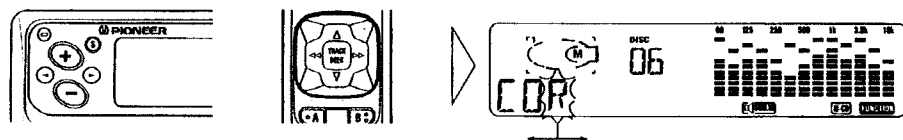
1. Die gewünschte Disc auswählen, und dann den Disc-Titel-Eingabemodus einschalten.



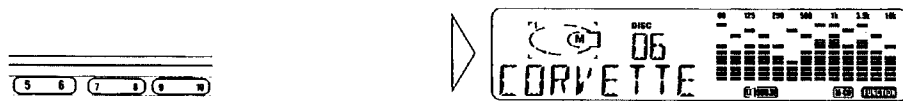
2. Einen Buchstaben, eine Zahl oder ein Symbol auswählen.



3. Schritt für Schritt rück- oder vorstellen.



4. Wenn der Titel vollständig eingegeben ist, ihn speichern.



Der Titel bleibt auf dem Display.

Hinweis:

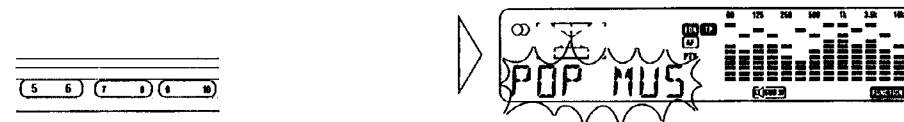
- Titel bleiben auch nach Entnahme der entsprechenden Disc aus dem Magazin im Speicher und werden abgerufen, wenn die Disc wieder eingesetzt wird.
- Nachdem die Titel für 100 Discs eingegeben worden sind, überschreiben Daten für eine neue Disc die Daten für die Disc, die die längste Zeit nicht wiedergegeben worden ist. Wenn ein Multi-CD-Player installiert ist, werden die Daten im Speicher des Multi-CD-Players gespeichert.

3. Lorsque le type de programmation apparaît sur l'afficheur, revenez à l'affichage normal.



■ Fonction de recherche PTY

- Appuyez sur la touche 8 pour lancer une recherche PTY.



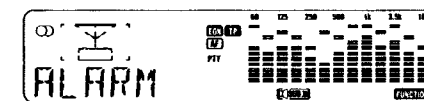
Le syntoniseur recherche une station émettant le PTY désiré.

Remarque:

- Les programmes de certaines stations peuvent différer de ceux indiqués par le PTY transmis.
- Si aucune station émettant le type de programme sélectionné n'est trouvée, "NO PTY" est affiché pendant environ 2 secondes et le syntoniseur revient à la station d'origine.

■ Alarme PTY

L'alarme PTY est un code PTY spécial pour des annonces concernant des urgences, comme un désastre naturel. Lorsque le syntoniseur reçoit le code d'alarme radio, "ALARM" s'affiche et le volume s'ajuste au volume TA. Lorsque la station arrête de diffuser l'annonce d'urgence, le système revient à la source précédente.



Remarque:

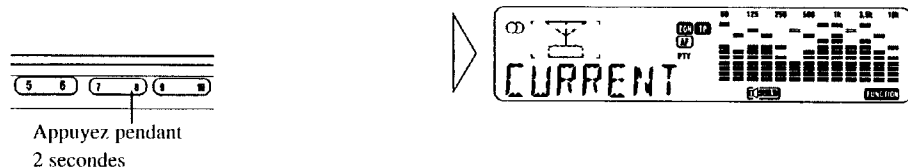
- Seules les touches (+), (-), TA, AF et SO peuvent être utilisées pendant la réception d'une annonce d'urgence.
- Le système revient à la source d'origine après la réception d'une annonce d'urgence.

Fonction PTY

La fonction PTY vous permet de sélectionner des stations selon le type d'émissions qu'elles diffusent (recherche PTY). Elle fournit aussi un accord automatique pour des annonces d'urgence (alarme PTY).

■ Fonction de réglage de recherche PTY

1. Passez en mode de réglage de recherche PTY.

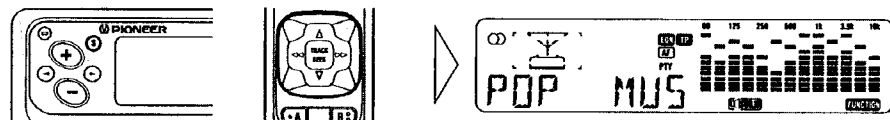


L'indicateur "PTY" s'allume et le nom d'un type de programme apparaît sur l'affichage pendant 5 secondes.

Remarque:

- CURRENT règle le PTY désiré sur le type de programme de la station actuelle (seulement pour des stations RDS diffusant des informations PTY).

2. Choisissez l'un des PTY suivants:



Remarque:

1. AFFAIRS: Programmes sur les questions actuelles, développant les informations.
2. CLASSICS: Musique classique sérieuse, exécution de grandes oeuvres orchestrales.
3. CULTURE: Programmes concernant tous les aspects de la culture nationale ou régionale.
4. DRAMA: Toutes les pièces et feuilletons radiophoniques.
5. EASY MUS: Musique "Easy listening".
6. EDUCATE: Programmes éducatifs.
7. INFO: Informations et conseils généraux.
8. L. CLASS: Musique classique légère, musique classique appréciée par les non spécialistes.
9. NEWS: Courts exposés de faits, événements, points de vue exprimés publiquement, reportage, etc.
10. OTH MUS: Autres types de musique, comme Jazz, R & B, Folk, Country, Reggae.
11. POP MUS: Musique commerciale et populaire.
12. ROCK MUS: Musique moderne contemporaine.
13. SCIENCE: Programmes concernant la nature, les sciences et la technologie.
14. SPORT: Programmes concernant tous les aspects des sports.
15. VARIED: Programmes de variétés.

■ Anzeigen von Disciteln

- Während der Wiedergabe die Taste 7 drücken, um den Titel der gegenwärtigen Disc anzuzeigen.



Wenn für eine Disc kein Titel eingegeben wurde, blinkt die Meldung "NO TITLE" 8 Sekunden auf dem Display, und danach bleibt das Display leer.

Den vorherigen Schritt wiederholen, um zur normalen Anzeige zurückzuschalten.

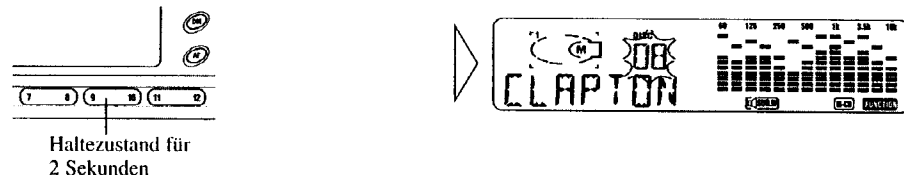
■ Auswahl von Discs nach dem Titel

Wenden Sie das folgende Verfahren an, um eine Disc wiederzugeben, für die Sie einen Titel in einem Multi-CD-Player eingegeben haben:

1. Wiederholt die Taste 9 drücken, um die Titel der Discs im gegenwärtigen Magazin in aufsteigender Reihenfolge nach der Discnummer anzuzeigen.



2. Wenn der Titel der gewünschten Disc angezeigt wird, 2 Sekunden oder länger die Taste 9 drücken, um diese Disc zur Wiedergabe auszuwählen.



Wird innerhalb von etwa 8 Sekunden keine Disc ausgewählt, wird automatisch zur normalen Wiedergabeanzeige zurückgeschaltet.

Hinweis:

- Für Discs, deren Titel nicht eingegeben worden sind, wird nichts angezeigt. Wenn das Discfach leer ist, bleibt die Anzeige unverändert.

Einstellung der CD-Klangqualität

Die Funktionen COMP (Kompression) und DBE (dynamische Baßanhebung) stehen zur Einstellung der Klangqualität Ihres PIONEER Multi-CD-Players zur Verfügung. Jede der beiden Funktionen kann in zwei Stufen eingestellt werden, aber sie können nicht zusammen verwendet werden.

COMP und DBE können auch für andere Multi-CD-Player verwendet werden, die mit diesen Funktionen ausgestattet sind. Sind diese Funktionen nicht vorhanden, erscheint die Meldung "NO COMP" auf dem Display, wenn versucht wird, COMP/DBE einzuschalten.

■ COMP

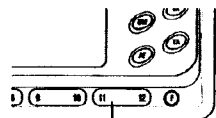
Die Funktion COMP (Kompression) schaltet Verzerrungen aus, die durch Unausgewogenheit von lauten und gedämpften Tönen bei höheren Lautstärkepegeln verursacht werden.

■ DBE

DBE (dynamische Baßanhebung) verstärkt die Baßpegel, um einen volleren Klang zu erzielen.

■ Ein- und Ausschalten von COMP/DBE

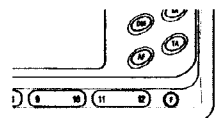
1. In den COMP/DBE-Schaltmodus schalten.



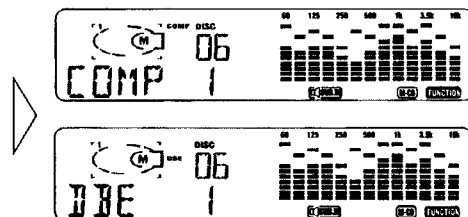
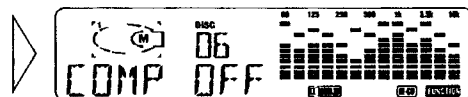
Haltezustand für
2 Sekunden

Wenn 8 Sekunden lang keine Taste betätigt wird, schaltet das Display automatisch zur vorherigen Anzeige zurück.

2. Den gewünschten Modus wählen.

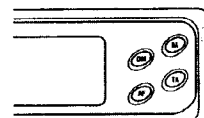


Bei jedem Drücken der Taste 11 wird der Modus in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet:
COMP 1 → COMP 2 → COMP OFF → DBE 1 → DBE 2 → COMP OFF.



■ Annulation d'annonces sur la circulation

- Appuyez sur la touche TA pendant qu'une annonce sur la circulation est reçue pour annuler l'annonce et revenir à la source d'origine.

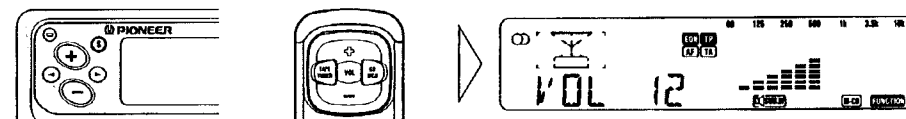


L'annonce est annulée mais le syntoniseur reste dans le mode TA jusqu'à ce que la touche TA soit de nouveau enfoncée.

■ Réglage du volume TA

Lorsqu'une annonce sur la circulation commence, le volume s'ajuste automatiquement au niveau pré-réglé pour vous permettre d'entendre clairement l'annonce.

- Définissez le niveau d'écoute en le réglant pendant la réception d'un bulletin d'informations routières.



Le nouveau volume réglé est mis en mémoire et rappelé pour les annonces sur la circulation ultérieures.

Remarque:

- La mise en sourdine pour téléphone cellulaire est activée lors d'appels reçus pendant la réception d'une annonce sur la circulation. (Voir page 96 pour les détails de mise en sourdine du téléphone cellulaire.)
- L'atténuation du volume est annulée si une annonce sur la circulation est reçue dans le mode atténuation. (Voir page 89 pour les détails d'atténuateur du volume.)

■ Fonction d'alarme TP

Environ 30 secondes après que l'indicateur "TP" ou "EON" s'éteint du fait d'un signal faible, un bip de 5 secondes résonne pour vous rappeler de sélectionner une autre station.

- Si vous écoutez le syntoniseur, accordez une autre station TP ou EON-TP.

Dans le mode lecteur de cassette ou lecteur multi-CD, le syntoniseur recherche automatiquement la station TP ayant le signal le plus fort dans la zone actuelle 10 secondes après que TP disparaît de l'affichage.

Fonction TA

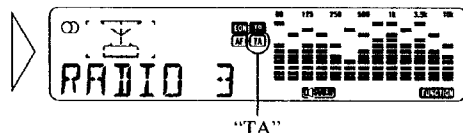
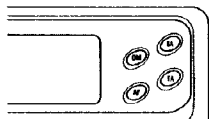
La fonction TA (attente d'annonce sur la circulation) vous permet de recevoir automatiquement des annonces sur la circulation, quelle que soit la source (syntoniseur, lecteur de cassette ou lecteur multi-CD) que vous écoutez. La fonction TA peut être activée pour soit une station TP (une station qui diffuse des informations sur la circulation) soit une station EON TP (une station donnant des informations qui établissent des correspondances avec les stations TP).

■ Activation/désactivation de la fonction TA

1. Accordez une station TP ou EON TP.

L'indicateur "TP" s'allume lorsque le syntoniseur est accordé sur une station TP et les deux indicateurs "EON" et "TP" s'allument lorsqu'il est accordé sur une station EON TP.

2. Activez la fonction TA.



L'indicateur "TA" s'allume, indiquant que le syntoniseur attend des informations sur la circulation.

Répétez l'opération précédente alors qu'aucun bulletin d'informations routières ne fait actuellement l'objet d'une réception de manière à désactiver la fonction TA.

Remarque:

- Seules les touches (+), (-), TA, AF et SO peuvent être utilisées pendant la réception d'une annonce sur la circulation.
- Le système revient à la source d'origine après la réception d'une annonce sur la circulation.
- La fonction TA peut être activée depuis le mode lecteur de cassette ou lecteur multi-CD si le syntoniseur était précédemment réglé sur la bande FM mais non s'il était réglé sur la bande MW/LW (PO/GO).
- Si le syntoniseur était précédemment réglé sur FM, l'activation de la fonction TA vous permet d'utiliser d'autres fonctions d'accord tout en écoutant une cassette ou un disque compact.
- Seules les stations TP ou EON-TP sont accordées dans le mode d'accord par recherche lorsque l'indicateur "TA" est allumé.
- Seules les stations TP ou EON-TP sont stockées par la fonction BSM lorsque l'indicateur "TA" est allumé.

Lautstärke-Abschwächer

Der Abschwächer verringert die Lautstärke sofort.

- Die Lautstärke um ca. 90 % zu verringern.

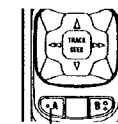
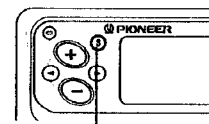


Den vorherigen Schritt wiederholen, um zur vorherigen Lautstärke zurückzuschalten.

Wenn die Tasten (+) oder (-) zum Aufheben des Abschwächer-Modus verwendet werden, wird der Ton mit niedrigerer Lautstärke als vorher fortgesetzt.

Wahl der Einstellbetriebsart

- Wählen Sie den einzustellenden Modus.



Bei jedem Tastendruck wird die Tonquelle umgeschaltet

Bei jedem Tastendruck wird die Tonquelle umgeschaltet

Bei jedem Drücken der Taste S oder A wird der gewünschte Modus in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet:

KEH-P8400R, KEH-P8400R-W

F. I. E. Modus → Fader/Balance → Tiefen/Mittleren/Höhen → Subwoofer → Loudness

KEH-P7400R

F. I. E. Modus → Fader/Balance → Tiefen/Mittleren/Höhen → Loudness

Werden Audio-Modi angewählt, schaltet das Gerät nach 8 Sekunden in den Lautstärke-Modus zurück.

Verwendung der F. I. E.-Funktion

Die Funktion F. I. E. (Front Image Enhancer) ist eine einfache Methode, das Klangbild der vorderen Lautsprecher zu verbessern, indem die Ausgabe der mittleren und hohen Frequenzen von den hinteren Lautsprechern abgeschnitten wird, so daß diese nur die tiefen Frequenzen ausgeben.

Vorsichtsmaßnahmen:

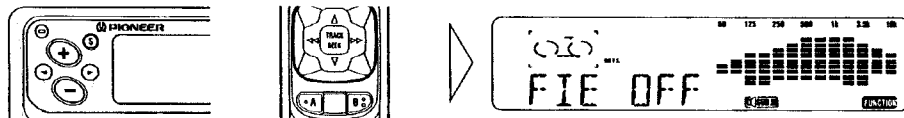
- Wenn die F.I.E.-Funktion deaktiviert ist, geben die hinteren Lautsprecher alle Frequenzen aus, nicht nur die Bässe. Um einen plötzlichen Anstieg der Lautstärke zu verhindern, sollte vor Deaktivierung der F. I. E.-Funktion der Lautstärkepegel verringert werden.

Hinweis:

- Schalten Sie die F.I.E. -Funktion aus, wenn Sie ein System mit 2 Lautsprechern verwenden.

■ Den F.I.E. -Modus aktivieren

1. Anwählen des F. I. E.-Modus.

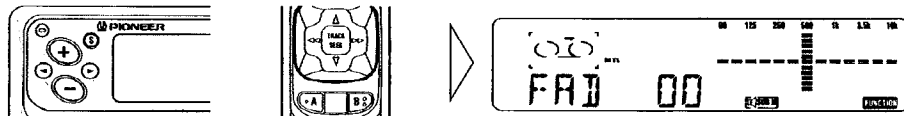


Nach der Einstellung die Taste S oder A drücken, um zur normalen Anzeige zurückzuschalten.

2. Die F. I. E.-Funktion aktivieren.



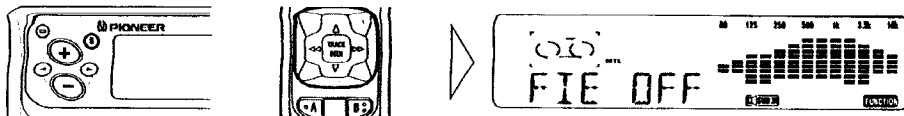
3. Den Fader/Balance-Modus anwählen.



Mit dieser Funktion wird die Lautstärke der vorderen und hinteren Lautsprecher eingestellt, um die Balance zu verbessern. (Siehe nächsten Abschnitt.)

■ Den F. I. E.-Modus deaktivieren

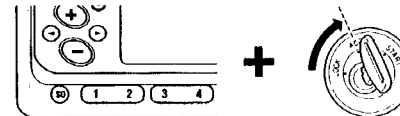
• Abbrechen der F. I. E.-Funktion im F.I.E.-Modus.



■ Recherche PI des stations préréglées

Quand on ne peut pas rappeler des stations préréglées, comme par exemple lorsque l'on effectue un voyage de longue distance, l'unité pourra être réglée pour effectuer la recherche PI même durant le rappel préréglé. Le réglage par défaut pour la recherche PI est OFF (désactivée).

- Pour activer la recherche PI, maintenez la touche 2 enfoncée tout en tournant la clé de contact de OFF (blocage) à ON (ACC).



Pour passer la recherche PI sur hors service, répétez l'opération précédente.

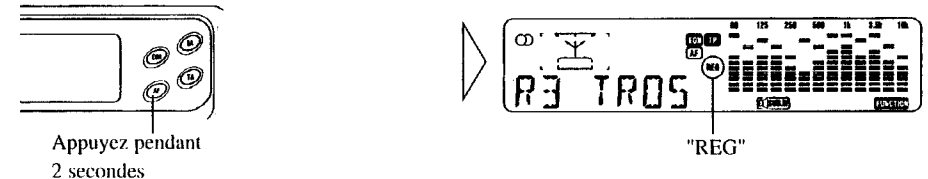
Fonction REG

Lorsque la fonction AF est utilisée pour ré-accorder automatiquement le syntoniseur, la fonction REG (régional) limite la sélection aux stations diffusant des programmes régionaux.

■ Activation/désactivation de la fonction REG

La fonction REG peut être activée (ON) ou désactivée (OFF) indépendamment pour chaque bande FM.

- Activez REG tandis que vous êtes dans une bande FM.



Appuyez pendant 2 secondes

Pour quitter le mode REG, répétez l'opération précédente.

Remarque:

- Les programmes régionaux et les chaînes d'émetteurs régionales sont organisés différemment selon le pays (c'est-à-dire qu'ils peuvent changer selon l'heure, les conditions ou la région de diffusion).
- Le numéro de préréglage peut disparaître de l'affichage si le syntoniseur accorde une station régionale différente de la station réglée initialement.

Fonction AF

La fonction AF (recherche de fréquences alternatives) est utilisée pour rechercher d'autres fréquences dans la même chaîne d'émetteurs que la station actuellement accordée. Elle ré-accorde automatiquement le récepteur sur une autre fréquence dans la chaîne d'émetteurs qui émet un signal plus fort lorsqu'il y a des problèmes de réception de la station actuellement syntonisée ou qu'une meilleure réception est possible sur une fréquence différente.

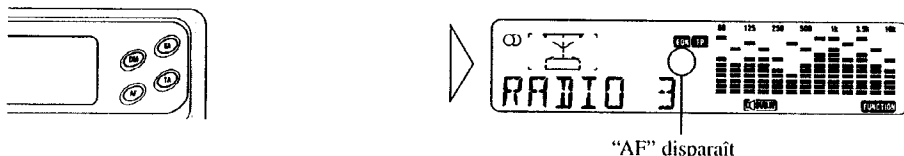
Remarque:

- La fonction AF n'accorde le récepteur que sur des stations RDS lorsque vous utilisez l'accord par recherche ou la mémoire automatique BSM lorsque l'indicateur "AF" est allumé.
- Lorsque vous rappelez une station préréglée, le syntoniseur peut actualiser la station préréglée avec une nouvelle fréquence de la liste AF de stations. (Cela n'est disponible que si vous utilisez les présélections de la bande FM1.) Aucun numéro de préréglage n'apparaît sur l'affichage si les données RDS pour la station reçue diffèrent de celles de la station introduite initialement.
- Le son peut être temporairement interrompu par un autre programme pendant une recherche de fréquence AF.
- Lorsque le syntoniseur est accordé sur une station non RDS, l'indicateur "AF" clignote.
- La fonction AF peut être activée (ON) ou désactivée (OFF) indépendamment pour chaque bande FM.

■ Activation/désactivation de la fonction AF

La fonction AF est réglée sur activée (ON) par défaut.

• Désactivez AF.



Pour activer AF, répétez l'opération précédente.

Fonction de Recherche PI

Le syntoniseur recherche une autre fréquence qui transmet le même programme. "PI SEEK" sera affiché et le volume de la radio sera mis en sourdine au cours d'une recherche PI. La mise en sourdine sera interrompue après avoir complété la recherche PI, indépendamment du résultat de la recherche PI. Si la recherche PI n'est pas réussie, le syntoniseur retournera à la fréquence précédente.

■ Recherche PI automatique

Si le syntoniseur ne réussit pas à localiser une fréquence alternative appropriée ou si le signal de transmission est trop faible pour une réception correcte, la recherche PI démarrera automatiquement.

Balanceregulung

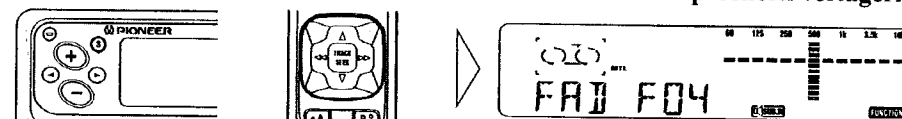
Mit dieser Funktion können Sie Fader und Balance so einstellen, daß Sie auf allen besetzten Sitzen optimale Hörbedingungen erhalten.

1. Anwählen des Fader/Balance-Modus.



Nach der Einstellung die Taste S oder A drücken, um zur normalen Anzeige zurückzuschalten.

2. Die Balance langsam von den vorderen oder hinteren Lautsprechern verlagern.

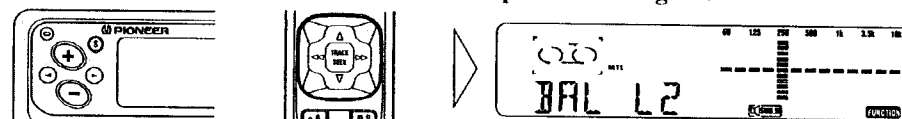


"FAD F15" – "FAD R15" wird angezeigt, während sich die Balance von vorne nach hinten verschiebt.

Hinweis:

- Bei Verwendung von zwei Lautsprechern sollte "FAD 00" eingestellt werden.

3. Die Balance zum linken bzw. rechten Lautsprecher verlagern.



"BAL L9" – "BAL R9" wird angezeigt, während sich die Balance von links nach rechts verschiebt.

Einstellung der tiefen/mittleren/hohen Frequenzen

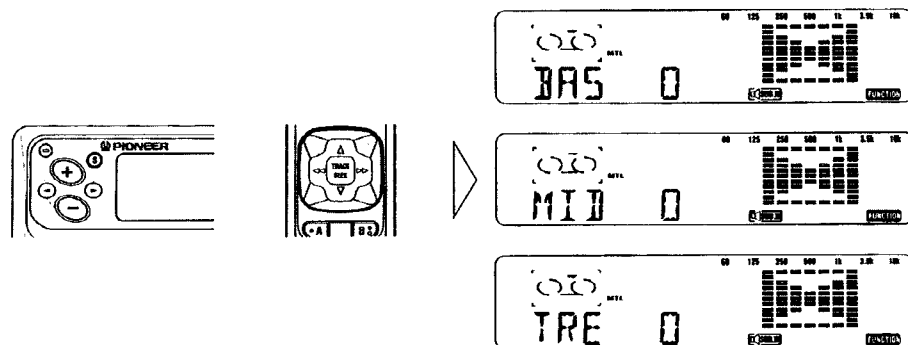
Dieser Tuner/Cassettenspieler verfügt über drei Klangregelungsmodi: Tiefenregelungs-Modus, Mitteltonregelungs-Modus, Höhenregelungs-Modus. Für jede Quelle kann eine andere Klangregelungseinstellung ausgewählt werden.

1. Anwählen der Klangregelung.

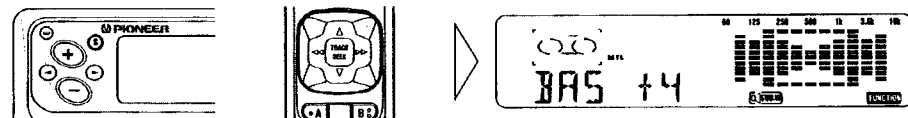


Nach der Einstellung die Taste S oder A drücken, um zur normalen Anzeige zurückzuschalten.

2. Den "Tiefenregelungs-Modus", "Mitteltonregelungs-Modus" oder "Höhenregelungs-Modus" auswählen.



3. Die Intensität der tiefen, mittleren oder hohen Töne erhöhen oder verringern.



Auf dem Display wird "+6"-"-6" angezeigt.

4. Die obigen Schritte 2-3 für die jeweils anderen Modi (Tiefenregelung, Mitteltonregelung oder Höhenregelung) wiederholen.

Qu'est-ce que RDS?

RDS (système de données radio) est un système qui transmet de données avec des émissions FM. Ces données, qui sont inaudibles, fournissent une diversité de caractéristiques, comme: nom de service du programme, affichage du type de programme, attente d'annonce sur la circulation, accord automatique et accord de type de programme, destinés à aider les auditeurs à sintoniser une station désirée.

Remarque:

- Un service RDS peut ne pas être fourni par toutes les stations.
- Des fonctions RDS, comme AF (Recherche des fréquences alternatives) et TA (Attente de bulletins d'informations routières), ne sont actives que lorsque votre radio est accordée sur des stations RDS.

Affichage du nom de service du programme

Avec cette fonction, les noms des chaînes d'émetteurs/stations fournissant des services RDS remplacent la fréquence sur l'affichage, quelques secondes après qu'elles sont accordées.

■ Affichage de la fréquence

- Affichage de la fréquence.



Appuyez pendant 2 secondes

La fréquence de la station actuelle est affichée jusqu'à ce que la touche soit relâchée.

■ Affichage des informations PTY

- Affichage de l'information PTY.



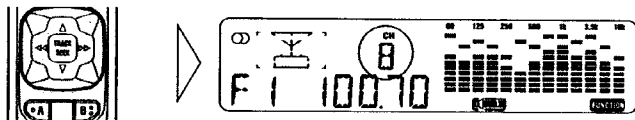
Les informations PTY (code ID de type de programme) pour la station actuellement accordée apparaissent sur l'affichage pendant 8 secondes. Les informations sont en corrélation avec la liste de la section "Fonction de réglage de recherche PTY" page 68. Si la station actuellement accordée n'émet pas de code PTY ou si son code PTY ne se trouve pas parmi ceux indiqués dans la section "Fonction de réglage de recherche PTY", page 68, "NO PTY" apparaît sur l'affichage.

Rappel de stations préréglées

Il y a 2 manières de rappeler des stations préréglées.

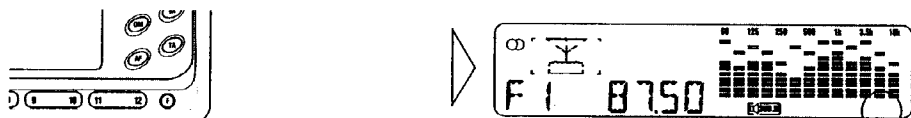
■ Télécommande:

- Rappelez une station préréglée dans les touches 1–6 (F1: 1–12).



■ Appareil principal:

1. Mettez la fonction hors service.

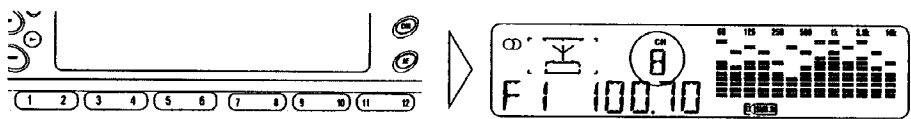


"FUNCTION" disparaît

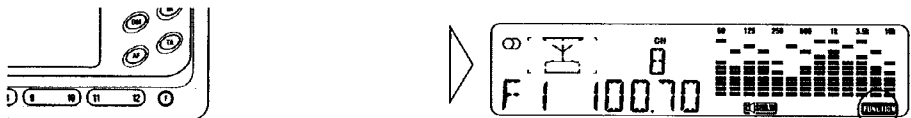
Remarque:

- Les stations préréglées 1–6 peuvent aussi être sélectionnées avec FUNCTION allumé. Si la bande F2 ou la bande MW/LW (PO/GO) est sélectionnée, la commutation entre FUNCTION allumé et éteint n'est pas possible.

2. Appuyez sur l'une des touches 1–6 (F1: 1–12) pour rappeler la station préréglée dans cette touche.



3. Mettez la fonction en service après avoir rappelé une station préréglée.



"FUNCTION"

Verwendung eines Subwoofers (KEH-P8400R, KEH-P8400R-W)

Dieser Tuners/Cassettenspieler verfügt über einen Subwoofer-Ausgang, der ein- oder ausgeschaltet werden kann.

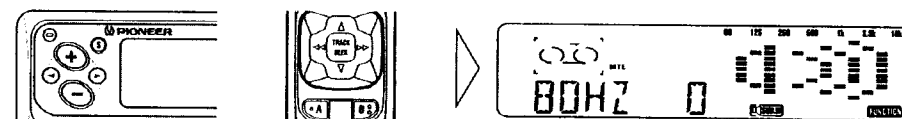
Die Subwoofer-Ausgangsphase kann zwischen normal oder 0° ("PHASE N") und umgekehrt oder 180° ("PHASE R") umgeschaltet werden. 0° ist die vorgegebene Phase.

Hinweis:

- Schalten Sie diesen Ausgang aus (OFF), wenn der Subwoofer nicht arbeiten soll.

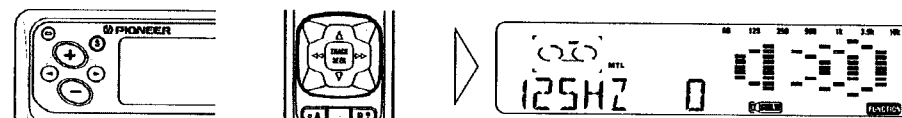
■ Einstellung des Subwoofers

1. Die Subwoofer-Betriebsart wählen.

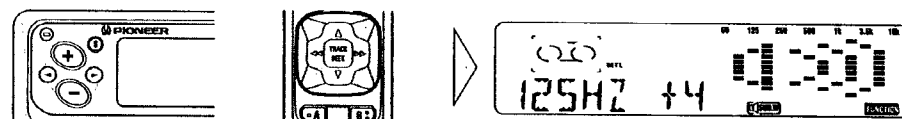


Nach der Einstellung die Taste S oder A drücken, um zur normalen Anzeige zurückzuschalten.

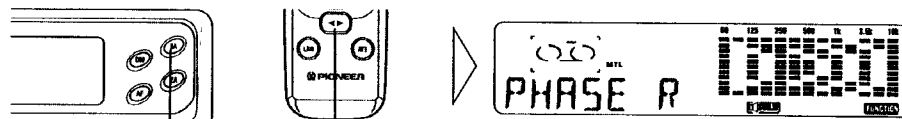
2. Die Frequenz auf 50 Hz, 80 Hz oder 125 Hz einstellen.



3. Den Ausgangspegel im Bereich von –6 bis +6 einstellen.



4. Die Phase des Subwoofer-Ausgangs umkehren.



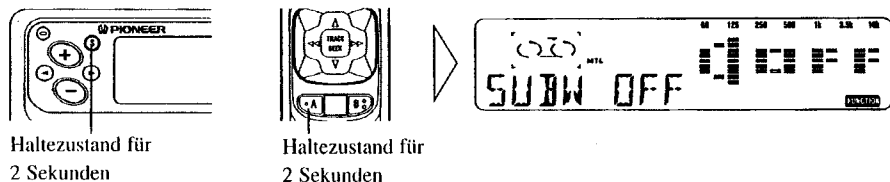
Haltezustand für
2 Sekunden

Haltezustand für
2 Sekunden

Das Verfahren wiederholen, um auf 0° ("PHASE N") zurückzuschalten.

■ Den Subwoofer-Ausgang ausschalten.

- Zum Ausschalten des Subwoofers im Subwoofer-Modus 2 Sekunden oder länger die Taste S oder A drücken.



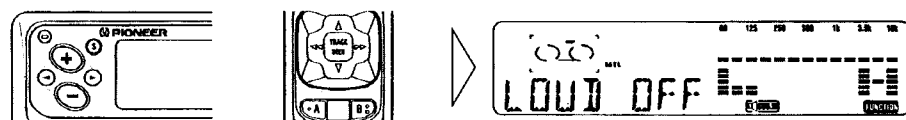
Das Verfahren wiederholen, um den Subwoofer wieder einzuschalten.

Loudness-Einstellung

Die Loudness-Funktion gleicht Schwächen im hohen und tiefen Klangbereich bei niedrigem Lautstärkepegel aus.

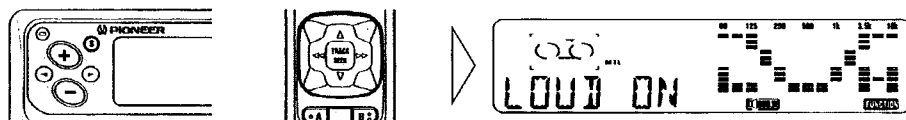
■ Den Einstellmodus für Loudness aktivieren.

1. Anwählen des Loudness-Einstellmodus.



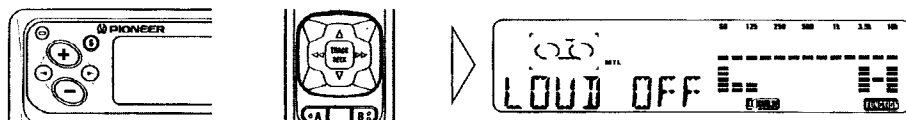
Nach der Einstellung die Taste S oder A drücken, um zur normalen Anzeige zurückzuschalten.

2. Die Loudness-Funktion aktivieren.



■ Den Einstellmodus für Loudness deaktivieren.

- Abbrechen der Loudness-Funktion.

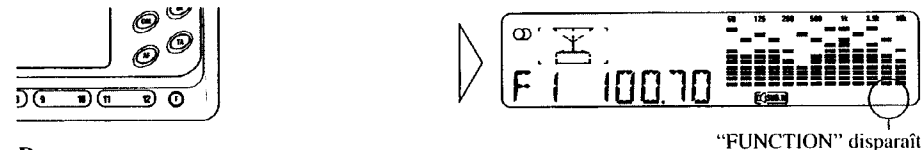


Mémoire préréglée

La fonction de mémoire préréglée stocke manuellement des stations dans la mémoire.

1. Sélectionnez la station dont vous voulez stocker la fréquence en mémoire.

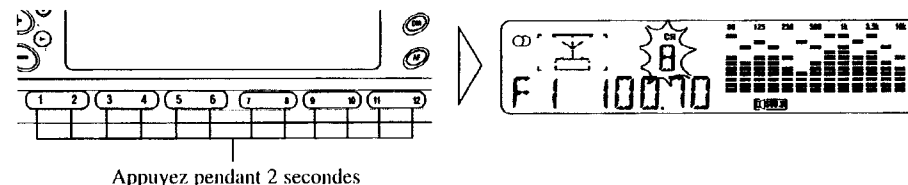
2. Désactivez la fonction.



Remarque:

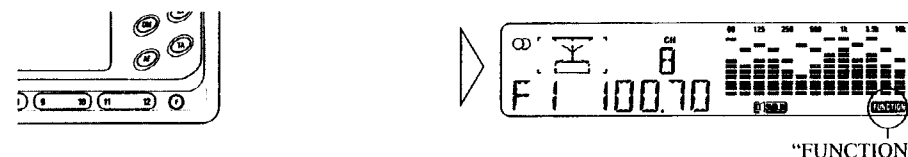
- Les stations préréglées 1-6 peuvent aussi être sélectionnées avec FUNCTION allumé. Si la bande F2 ou la bande MW/LW (PO/GO) est sélectionnée, la commutation entre FUNCTION allumé et éteint n'est pas possible.

3. Appuyez sur l'une des touches 1-6 (F1: 1-12) pendant 2 secondes ou plus pour stocker les stations désirées.



La station est stockée en mémoire dans la touche sélectionnée.

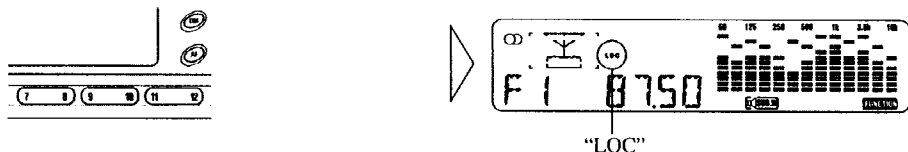
4. Lorsque vous avez stocké toutes les stations désirées en mémoire, mettez la fonction en service.



Accord par recherche locale

Ce mode ne sélectionne que les stations ayant des signaux spécialement forts.

- Entrez en mode Local.



Pour annuler le mode Local, répétez l'opération précédente.

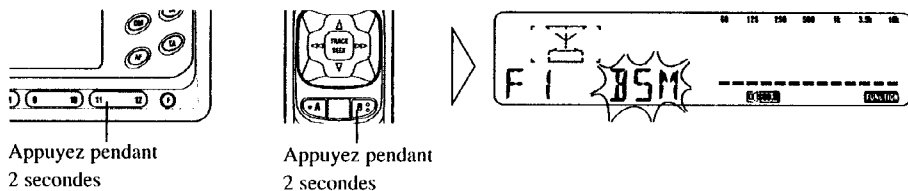
Accord préréglé

Jusqu'à 18 stations FM (12 en F1 (FM1) et 6 en F2 (FM2)) et 6 stations MW/LW (PO/GO) peuvent être mises en mémoire. Stockez les stations en mémoire dans les touches 1-6 (F1: 1-12) avec la fonction BSM (mémoire des meilleures stations) ou de mémoire préréglée.

BSM (mémoire des meilleures stations)

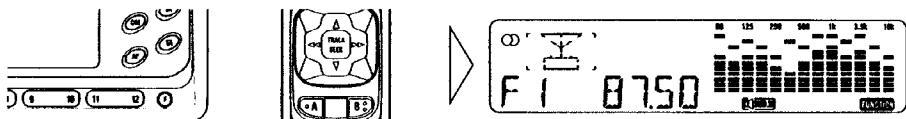
La fonction BSM stocke automatiquement des stations en mémoire.

- Entrez en mode BSM.



Les stations ayant les signaux les plus forts seront stockées dans les touches 1-6 (F1: 1-12) et dans l'ordre de l'intensité de leur signal.

- Pour annuler le procédé avant toute autre chose.

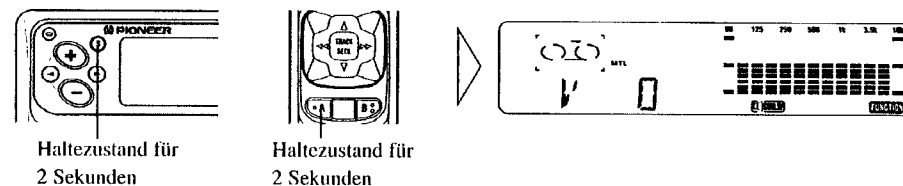


Quellenpegel-Einstellung (SLA)

Die SLA-Funktion verhindert plötzliche Sprünge in der Lautstärke beim Umschalten zwischen Quellen. Die Einstellungen basieren auf der UKW-Lautstärke, die unverändert bleibt. (Aus diesem Grund ist SLA in den UKW-Modi nicht möglich.)

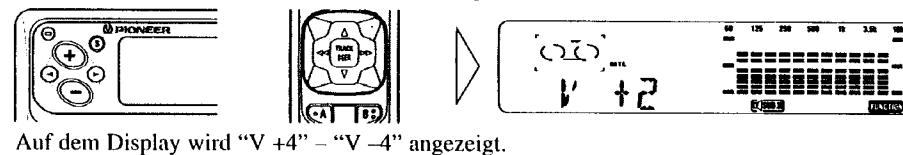
Die Pegel von MW/LW, Cassette, CD und AUX können eingestellt werden.

1. Die UKW-Lautstärke mit der Lautstärke der anderen Quelle vergleichen (z.B. mit der des Kassettenspielers).
2. Anwählen des SLA-Modus.

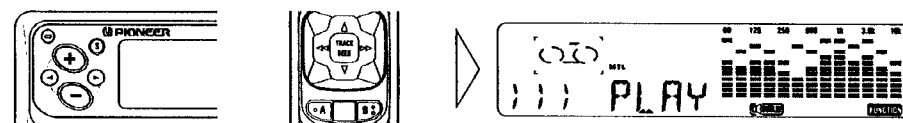


Wenn 8 Sekunden lang keine Taste betätigt wird, schaltet das Display automatisch zur vorherigen Anzeige zurück.

3. Die Lautstärke nach oben oder unten in jeweils vier Stufen einstellen.



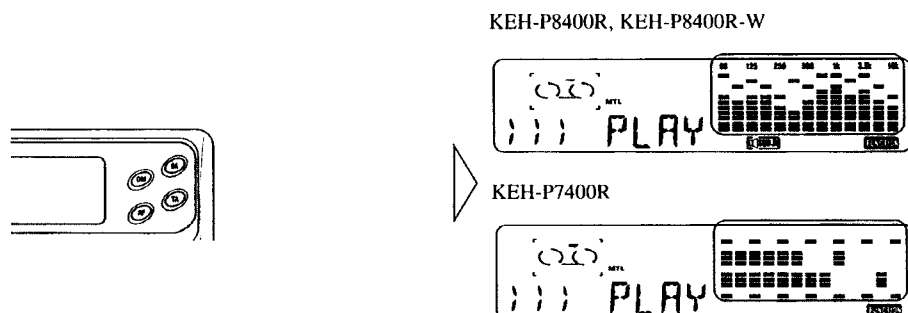
4. Den SLA-Modus abbrechen.



Bei jedem Einschalten der Quelle behält die Lautstärke nun das neue Verhältnis zur UKW-Lautstärke bei.

Umschalten des Anzeigemusters

- Den Inhalt des Anzeigemusters wählen.



Die angezeigten Symbole schalten in der folgenden Reihenfolge um:

KEH-P8400R, KEH-P8400R-W

Modus 1 → Modus 2 → Modus 3 → Modus 4 → Modus 5 → Modus 6

Hinweis:

- Die Modi 1 bis 5 sind Spektrumanalysator-Anzeigen, die je nach dem Musikstil andere Muster aufweisen.
- Im Modus 6 ist die Spektrumanalysator-Anzeige ausgeschaltet.

KEH-P7400R

Modus 1 → Modus 2 → Modus 3

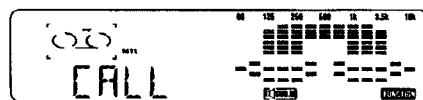
Hinweis:

- Modi 1 – 2 sind Pegelanzeigemuster, die die Pegelanzeige entsprechend der Musikart umschalten.
- Modus 3 ist ausgeschalteter Zustand der Pegelanzeige.

Zellulartelefon-Stummschaltung

Ton von der Anlage wird automatisch stummgeschaltet, wenn am an der Anlage angeschlossenen Zellulartelefon ein Anruf getätigt oder empfangen wird.

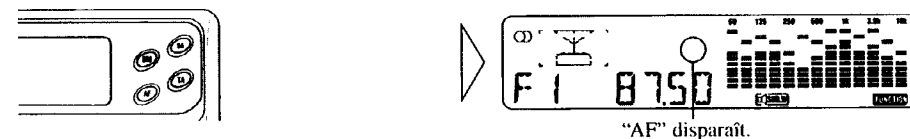
- Der Ton wird abgeschaltet, "CALL" wird angezeigt und keine Audio-Einstellung außer der Lautstärkeregelung ist möglich. Nach Beendigung der Telefonverbindung wird auf normalen Betrieb zurückgeschaltet.



Commutation de fonction AF

La fonction AF de ce syntoniseur/lecteur de cassette peut être activée (ON) et désactivée (OFF). AF doit être désactivé pour des opérations d'accord normales.

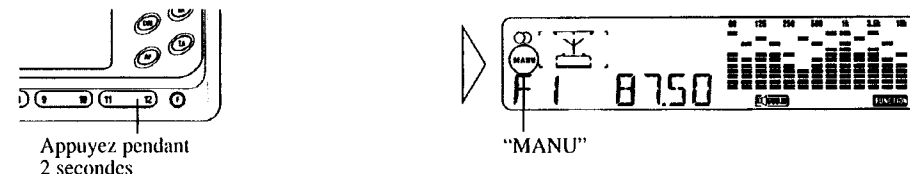
- Désactivez (OFF) la fonction AF.



Pour activer AF, répétez l'opération précédente.

Accord manuel

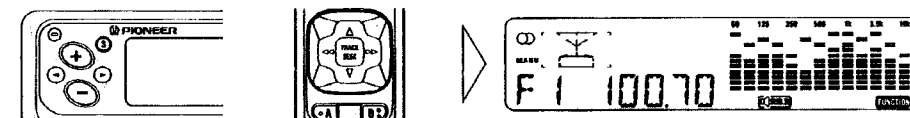
1. Commutez le mode d'accord manuel.



Remarque:

- Si vous répétez l'opération précédente, le système passe en mode d'accord par recherche.

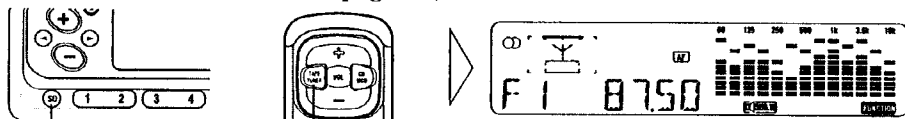
2. Accordez le récepteur sur une fréquence plus haute ou plus basse..



La fréquence change pas à pas.

Opérations de base du syntoniseur.

1. Choisissez Syntoniseur. (Voir page 55.)

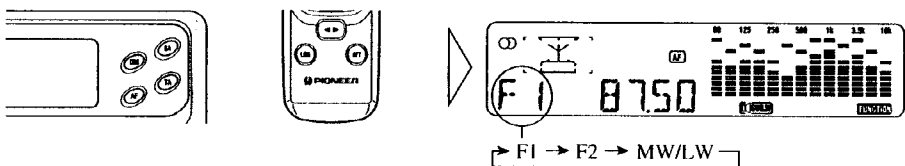


Chaque pression change la source ...

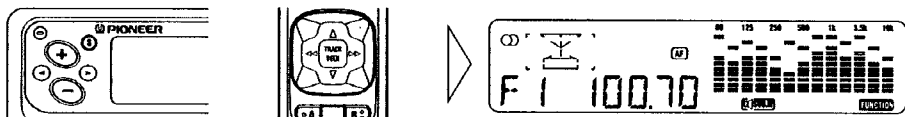
Chaque pression change la source ...

Le nom du type d'émission ou la fréquence s'affiche.
(L'indicateur "CD" s'allume lorsque une station stéréo est sélectionnée.)

2. Choisissez la bande voulue.



3. Accordez le récepteur sur une fréquence plus haute ou plus basse.

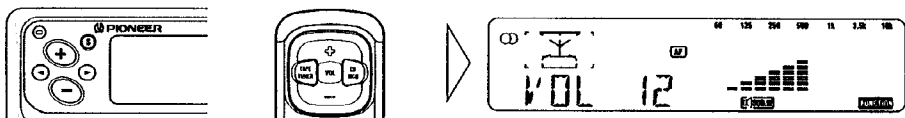


Le syntoniseur procède automatiquement à une recherche visant à la réception des stations de radiodiffusion.

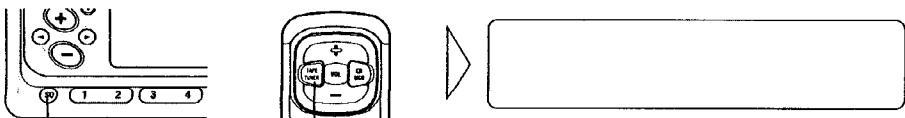
Remarque:

- Pour choisir une station de radiodiffusion faible sur laquelle il est impossible de s'accorder au moyen de la fonction d'accord par recherche, procédez comme il est expliqué en détail à la page suivante, "Accord manuel".

4. Augmentez ou diminuez le niveau d'écoute.



5. Choisissez une autre source (telle que le lecteur de cassette) ou mettez cette source hors service. (Voir page 55.)



Chaque pression change la source ...

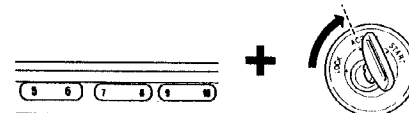
Chaque pression change la source ...

Gebrauch des AUX-Modus

Dieses Produkt ermöglicht die Verwendung zusätzlicher Geräte (AUX).
Zur Verwendung zusätzlicher Geräte mit diesem Produkt muß der AUX-Modus aktiviert werden.

■ Ein- und Ausschalten des AUX-Modus

- Die Taste 7 gedrückt halten und dabei den Zündschlüssel von OFF (Verriegelung) auf ON (ACC) stellen.



■ Anwählen des AUX-Modus

- Wählen Sie AUX.



Bei jedem Tastendruck wird die Modus umgeschaltet

Der AUX-Modus kann nicht mit der Fernbedienung angewählt werden.

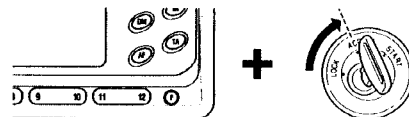
■ Eingabe des AUX-Titels

Der Anzeigetitel für den AUX-Modus kann geändert werden. Zu den Einstellungsverfahren siehe "Disctitel-Eingabe" auf Seite 36.

Bedienungen für Ein-/Ausschalten der Beleuchtung

Das Beleuchtungssystem dieses Geräts ist so eingestellt, daß es bei Einschalten der Scheinwerfer des Wagens aktiviert wird.
Wie nachfolgend beschrieben, kann das Gerät auch so eingestellt werden, daß Beleuchtung beim Einschalten des Geräts aktiviert wird.

- Um das Gerät so einzustellen, daß die Beleuchtung beim Einschalten aktiviert wird, die Taste 10 drücken, während der Zündschlüssel von OFF (LOCK) auf ON (ACC) gedreht wird.



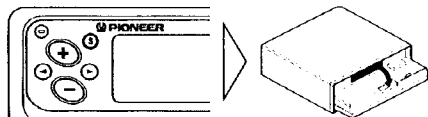
Zum Zurückschalten auf die ursprüngliche Einstellung das oben beschriebene Verfahren wiederholen.

Diebstahlschutz

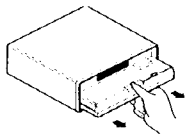
Die Frontplatte des Hauptgehäuses kann zur Diebstahlverhütung abgenommen werden.

■ Abnehmen der Frontplatte

1. Die Frontplatte öffnen.

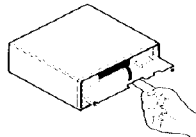


2. Den gerippten Freigabeteil ergreifen und die Frontplatte behutsam herausziehen.



Nicht zu fest ergreifen oder fallenlassen.

3. Die Innenabdeckung schließen.



Die Innenabdeckung muß geschlossen werden, damit kein Schmutz, Staub oder andere Fremdkörper in den Disc-Schacht eindringen.

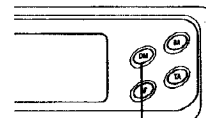
4. Zum Aufbewahren/Tragen der abgenommenen Frontplatte die mitgelieferte Box benutzen.



Fonction de transfert de la télécommande

La fonction LEARN de la télécommande vous permet de programmer la touche LRN pour qu'elle exécute les fonctions de toute touche de l'appareil principal, sauf la fonction d'ouverture.

1. Sélectionnez le mode LEARN.

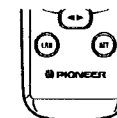


Appuyez pendant
2 secondes



2. Appuyez, en moins de 8 secondes, sur la touche de l'appareil principal dont vous voulez que la télécommande exécute la fonction.

3. Assurez-vous que la fonction de la touche que vous venez tout juste de programmer fonctionne correctement.



Une télécommande est fournie avec cet appareil pour une utilisation pratique.

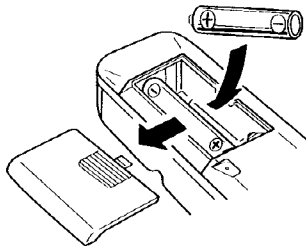
- Pointez la télécommande vers le panneau avant pour l'utiliser.
- Lorsque la télécommande n'est pas utilisée, fixez-la solidement à la console centrale avec le ruban Velcro fourni.

Précaution:

- Ne rangez pas la télécommande dans un endroit très chaud ou sous les rayons directs du soleil.
- La télécommande peut ne pas fonctionner correctement sous les rayons directs du soleil.
- Ne laissez pas la télécommande tomber sur le plancher où elle peut se coincer sous la pédale de frein ou d'accélérateur.

■ Piles

- Retirez le couvercle au dos de la télécommande et introduisez les piles avec leurs pôles (+) et (-) dans le bon sens.



Remarque:

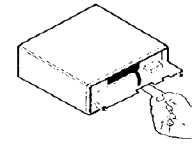
- N'utilisez que des piles de 1,5 VAAA ou EC R03.

Précaution:

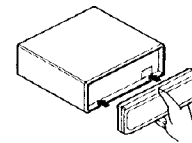
- Retirez les piles si la télécommande n'est pas utilisée pendant un mois ou plus.
- N'essayez pas de recharger les piles fournies.
- Ne mélangez pas des piles neuves et déjà utilisées.
- En cas de fuite des piles, essuyez bien la télécommande et chargez des piles neuves.

■ Wiederanbringen der Frontplatte

1. Sicherstellen, daß die Innenabdeckung geschlossen ist.



2. Die Frontplatte einstecken.



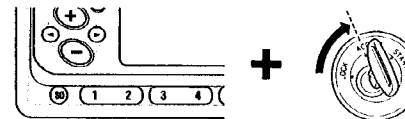
Vorsichtsmaßnahmen:

- Die Frontplatte darf nicht gewaltsam herausgezogen oder eingesteckt werden; niemals fest das Display ergreifen.
- Die Frontplatte vor starken Stößen schützen.
- Die Frontplatte nicht direkter Sonnenstrahlung und hohen Temperaturen aussetzen.

Warnton

Wenn die Frontplatte nicht innerhalb von 5 Sekunden nach Ausschalten der Zündung abgenommen wird, ertönt ein Warnton.

- Zum Aufheben der Warntonfunktion die Taste 3 drücken, während Sie den Zündschlüssel von OFF (Verriegelung) auf ON (ACC) stellen.



Zum erneuten Aktivieren der Warntonfunktion diese Operation wiederholen.

Allgemeines

| | |
|------------------------------|--|
| Spannungsversorgung | Gleichspannung 14,4 V (10,8 — 15,1 V zulässig) |
| Erdungssystem | Minuspol an Masse |
| Max. Leistungsaufnahme | 8,5 A |
| Abmessungen | |
| (Einbaugröße) | 178 (B) × 50 (H) × 151 (T) mm |
| (Front) | 188 (B) × 58 (H) × 16 (T) mm |
| Gewicht | 1,4 kg |

Verstärker

| | |
|--|---------------------------------|
| Max. Ausgangsleistung | 35 W × 4 |
| Sinusleistung | 22 W × 4 |
| | (DIN45324, +B=14,4 V) |
| Belastungswiderstand | 4 Ω (4 — 8 Ω zulässig) |
| Ausgangspegel/Impedanz | 500 mV/ 1 kΩ |
| Subwoofer-Ausgang (KEH-P8400R, KEH-P8400R-W) | |
| Trennfrequenz | 50 Hz, 80 Hz, 125 Hz |
| Flankensteilheit | -18 dB/Okt. |
| Klangregler | |
| (Tiefen) | ±12 dB (80 Hz) |
| (Mitteltöne) | ±12 dB (400 Hz) |
| (Höhen) | ±12 dB (10 kHz) |
| Loudness Contour | +10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) |
| | (Lautstärke: -30 dB) |

Cassettenspieler

| | |
|--------------------------------|---|
| Cassette | Compact-Cassette (C-30 — C-90) |
| Bandgeschwindigkeit | 4,8 cm/s |
| Vorspulen/Rückspulen | Ca. 100 s bei C-60 |
| Gleichlaufschwankungen | 0,09% (WRMS) |
| Frequenzgang | Metall: 30 — 19.000 Hz (±3 dB) |
| Stereo-Kanaltrennung | 45 dB |
| (KEH-P8400R, KEH-P8400R-W) | |
| Geräuschspannungsabstand | Metall: Dolby C EIN: 73 dB (IEC-A Netz) |
| | Dolby B EIN: 67 dB (IEC-A Netz) |
| | Dolby AUS: 61 dB (IEC-A Netz) |
| (KEH-7400R) | |
| Geräuschspannungsabstand | Metall: Dolby B EIN: 67 dB (IEC-A Netz) |
| | Dolby AUS: 61 dB (IEC-A Netz) |

Mise sous tension

- Choisissez la source (par exemple, le syntoniseur).



■ Appareil principal:

Chaque pression sur la touche SO choisit la source dans l'ordre suivant:
Cassette Syntoniseur → Lecteur multi-CD → AUX → Pas de source

■ Télécommande:

Chaque pression sur la touche TAPE/TUNER choisit la source dans l'ordre suivant:
Cassette → Syntoniseur → Pas de source

Chaque pression sur la touche CD/MCD choisit la source dans l'ordre suivant:
Lecteur multi-CD → Pas de source

Remarque:

- Dans les cas suivants, la source ne change pas:
 - * Aucun lecteur multi-CD n'est relié à cet appareil.
 - * Aucune cassette n'est introduite dans cet appareil.
 - * Aucun chargeur n'est introduit dans le lecteur multi-CD.
 - * Aux (entrée externe) est réglé sur OFF. (Voir page 97.)

Commutation de fonction

Pour parler d'une manière très générale, les opérations sont conduites avec la fonction activée. Elles sont conduites avec la fonction désactivée dans les cas suivants:

Syntoniseur:

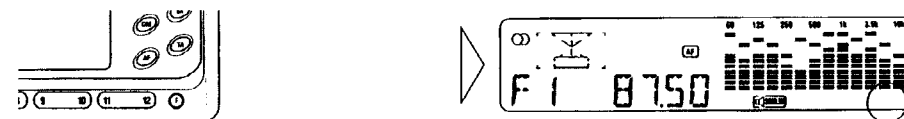
 Mémoire préréglée

 Rappel de stations préréglées

Lecteur multi-CD:

 Utilisation de l'appareil principal pour recherche d'un numéro de disque

- Commutez la fonction hors service.



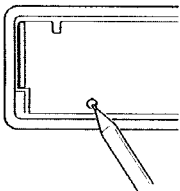
"FUNCTION" disparaît

Pour commuter la fonction en service, répétez l'opération précédente.

Réinitialisation du microprocesseur

Le microprocesseur doit être réinitialisé dans les conditions suivantes:
Lors de l'utilisation de ce syntoniseur/lecteur de cassette pour la première fois après son installation.
Lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement.
Lorsque des messages étranges (incorrects) apparaissent sur l'affichage.

- Pour réinitialiser le microprocesseur, retirez le panneau avant comme décrit page 98 et appuyez sur le bouton Reset sur l'appareil principal avec la pointe d'un stylo ou un autre instrument pointu.



Précaution

- Le "Pioneer CarStereo-Pass" n'est destiné à être utilisé qu'en Allemagne.
- Gardez ce manuel à portée de main comme référence aux procédures et précautions d'utilisation.
- Maintenez toujours le volume assez bas pour entendre les sons extérieurs.
- Protégez le syntoniseur/lecteur de cassette de l'humidité.
- Si la batterie est déconnectée, la mémoire prééglée est effacée et elle doit être reprogrammée.

En cas de problème

Si cet appareil ne fonctionne pas correctement, prenez contact avec votre distributeur ou la station de service agréé Pioneer le plus proche.

UKW-Tuner

| | |
|--------------------------|--|
| Empfangsbereich | 87.5 — 108 MHz |
| Empfindlichkeit | 11 dBf (1.0 µV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB) |
| 50 dB Geräuschberuhigung | 16 dBf (1.7 µV/75 Ω, Mono) |
| Rauschabstand | 70 dB (IEC-A Netz) |
| Klirrfaktor | 0,3% (bei 65 dBf, 1 kHz, Stereo) |
| Übertragungsbereich | 30 — 15.000 Hz (±3 dB) |
| Stereokanaltrennung | 40 dB (bei 65 dBf, 1 kHz) |

MW-Tuner

| | |
|-----------------|----------------------------|
| Empfangsbereich | 531 — 1.602 kHz |
| Empfindlichkeit | 18 µV (25 dB) (S/N: 20 dB) |
| Trennschärfe | 50 dB (±9 kHz) |

LW-Tuner

| | |
|-----------------|----------------------------|
| Empfangsbereich | 153 — 281 kHz |
| Empfindlichkeit | 30 µV (30 dB) (S/N: 20 dB) |
| Trennschärfe | 50 dB (±9 kHz) |

Hinweis:

- Technische Änderungen zum Zwecke der Produktverbesserung sind ohne Vorankündigung vorbehalten.

Sommaire

| | |
|---|------------|
| Avant d'utiliser ce produit | 53 |
| Opérations de base | 55 |
| Utilisation de la télécommande | 56 |
| Fonctionnement du syntoniseur | 58 |
| Utilisation des fonctions RDS | 63 |
| Utilisation du lecteur de cassette | 71 |
| Lecteur de cassette et entretien | 76 |
| Utilisation de lecteur multi-CD | 77 |
| Réglage audio | 89 |
| Autres fonctions | 96 |
| Retrait et remise en place du panneau avant | 98 |
| Spécifications | 100 |

Sur ce syntoniseur/lecteur de cassette

- Ce produit est conforme aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).

Les fréquences d'accord de ce syntoniseur/lecteur de cassette Pioneer sont attribuées pour une utilisation en Europe occidentale, en Asie, au Moyen-Orient, en Afrique et en Océanie. Une utilisation dans d'autres régions peut ne pas permettre une bonne réception. La fonction RDS ne fonctionne que dans les régions ayant des stations FM diffusant des signaux RDS.

Sur ce manuel

Ce syntoniseur/lecteur de cassette un certain nombre de fonctions perfectionnées garantissant une réception et un fonctionnement supérieurs. Elles sont toutes conçues pour une utilisation la plus simple possible, mais beaucoup d'entre elles ne sont pas évidentes. Ce mode d'emploi est destiné à vous aider à tirer totalement parti de leur potentiel et à maximiser votre plaisir d'écoute.

Nous vous recommandons de vous familiariser avec les fonctions et leur utilisation en lisant ce manuel avant de commencer à utiliser le syntoniseur/lecteur de cassette. Il est tout particulièrement important de lire et d'observer les "Précaution" de la page suivante et dans les autres sections.

Dans ce mode d'emploi, les opérations de base pour chaque source sonore sont résumées au début des explications de manière à exposer les opérations simples pour cette source telles que simplement l'écoute de la musique.

Ce mode d'emploi utilise les illustrations du KEH-P8400R, KEH-P8400R-W. Le KEH-P7400R présente les différences suivantes:

| | KEH-P7400R | KEH-P8400R (-W) |
|----------------------------|----------------------|----------------------|
| Subwoofer | sans | avec |
| Dolby NR | B | B, C |
| Lecture à balayage (bande) | sans | avec |
| Modèles d'affichage | Indicateur de niveau | Analyseur de spectre |